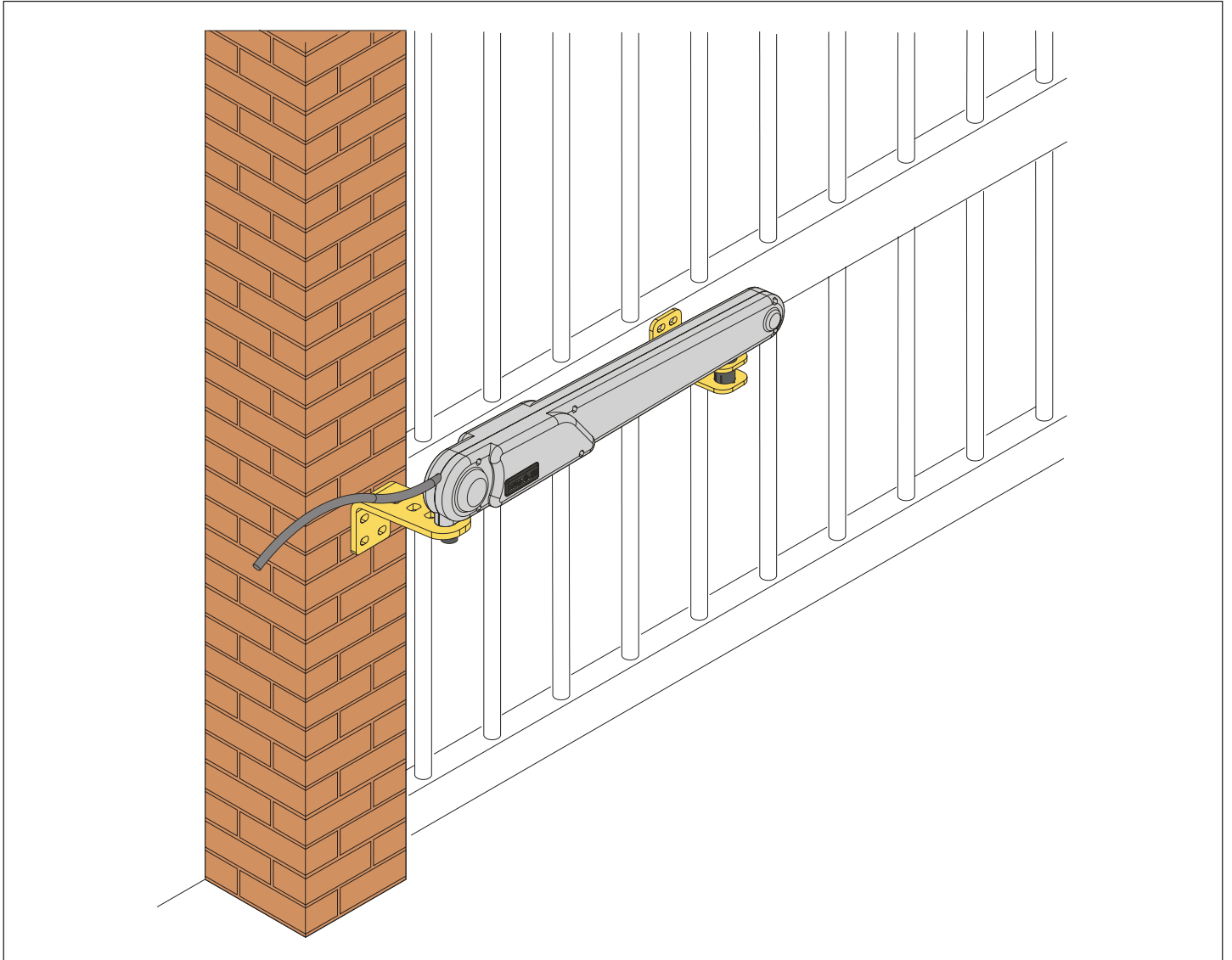


Action



GENIUS®

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= UNI EN ISO 9001/2000=**

CE

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA

- ATTENZIONE! È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone.**
- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.
- I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
- Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
- GENIUS declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
- Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
- Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con quanto stabilito dalle Norme EN 12604 e EN 12605.
Per i Paesi extra-CEE, oltre ai riferimenti normativi nazionali, per ottenere un livello di sicurezza adeguato, devono essere seguite le Norme sopra riportate.
- GENIUS non è responsabile dell'insoddisfazione della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
- L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle Norme EN 12453 e EN 12445. Il livello di sicurezza dell'automazione deve essere C+D.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie.
- Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. È consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6A con interruzione onnipolare.
- Verificare che a monte dell'impianto vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03 A.
- Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
- L'automazione dispone di una sicurezza intrinseca antischiacciamento costituita da un controllo di coppia. E' comunque necessario verificarne la soglia di intervento secondo quanto previsto dalle Norme indicate al punto 10.
- I dispositivi di sicurezza (norma EN 12978) permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da **Rischi meccanici di movimento**, come ad Es. schiacciamento, convogliamento, cesoiamento.
- Per ogni impianto è consigliato l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso, oltre ai dispositivi citati al punto "16".
- GENIUS declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione GENIUS.
- Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali GENIUS.
- Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
- L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
- Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
- Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
- L'Utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Non mettere in corto circuito i poli delle batterie e non tentare di ricaricarle con alimentatori diversi dalle schede Master o Slave.
- Non gettare le batterie esauste nei rifiuti ma smaltirle utilizzando gli appositi contenitori per consentirne il riciclaggio. I costi di smaltimento sono già stati pagati dalla casa costruttrice.
- Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso**

IMPORTANT NOTICE FOR THE INSTALLER

GENERAL SAFETY REGULATIONS

- ATTENTION! To ensure the safety of people, it is important that you read all the following instructions. Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.**
- Carefully read the instructions before beginning to install the product.
- Do not leave packing materials (plastic, polystyrene, etc.) within reach of children as such materials are potential sources of danger.
- Store these instructions for future reference.
- This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger.
- GENIUS declines all liability caused by improper use or use other than that for which the automated system was intended.
- Do not install the equipment in an explosive atmosphere: the presence of inflammable gas or fumes is a serious danger to safety.
- The mechanical parts must conform to the provisions of Standards EN 12604 and EN 12605. For non-EU countries, to obtain an adequate level of safety, the Standards mentioned above must be observed, in addition to national legal regulations.
- GENIUS is not responsible for failure to observe Good Technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
- The installation must conform to Standards EN 12453 and EN 12445. The safety level of the automated system must be C+D.
- Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries.
- The mains power supply of the automated system must be fitted with an all-pole switch with contact opening distance of 3mm or greater. Use of a 6A thermal breaker with all-pole circuit break is recommended.
- Make sure that a differential switch with threshold of 0.03 A is fitted upstream of the system.

- Make sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect metal parts of the means of the closure to it.
- The automated system is supplied with an intrinsic anti-crushing safety device consisting of a torque control. Nevertheless, its tripping threshold must be checked as specified in the Standards indicated at point 10.
- The safety devices (EN 12978 standard) protect any danger areas against **mechanical movement Risks**, such as crushing, dragging, and shearing.
- Use of at least one indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign adequately secured to the frame structure, in addition to the devices mentioned at point "16".
- GENIUS declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by GENIUS are used.
- For maintenance, strictly use original parts by GENIUS.
- Do not in any way modify the components of the automated system.
- The installer shall supply all information concerning manual operation of the system in case of an emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
- Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating.
- Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
- Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
- The user must not attempt any kind of repair or direct action whatever and contact qualified personnel only.
- Do not short-circuit the poles of the batteries and do not try to recharge the batteries with power supply units other than Master or Slave cards.
- Do not throw exhausted batteries into containers for other waste but dispose of them in the appropriate containers to enable them to be recycled. Disposal costs have already been paid for by the manufacturer.
- Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.**

CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR

RÈGLES DE SÉCURITÉ

- ATTENTION! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.**
- Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
- Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
- Conserver les instructions pour les références futures.
- Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
- GENIUS décline toute responsabilité qui dériverait d'usage improprie ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
- Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605.
Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
- GENIUS n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
- L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+D.
- Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation.
- Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption onnipolaire.
- Vérifier qu'il y ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
- Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
- L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple. Il est toutefois nécessaire d'en vérifier le seuil d'intervention suivant les prescriptions des Normes indiquées au point 10.
- Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les **Risques mécaniques du mouvement**, comme l'écrasement, l'achèvement, le cisaillement.
- On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point "16".
- GENIUS décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production GENIUS.
- Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces GENIUS originales.
- Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
- L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
- Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
- Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
- Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
- L'Usager qui utilise l'installation doit éviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à un personnel qualifié.
- Ne pas mettre en court-circuit les pôles des batteries et ne pas tenter de les recharger avec d'autres platines d'alimentation que les platines Maître ou Esclave.
- Ne pas jeter les batteries épuisées à la poubelle, mais les éliminer dans les conteneurs spécifiques pour le recyclage. Les coûts d'élimination des déchets ont déjà été payés par le constructeur.
- Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.**

Automazione ACTION

Le presenti istruzioni sono valide per il seguente modello:

GENIUS ACTION

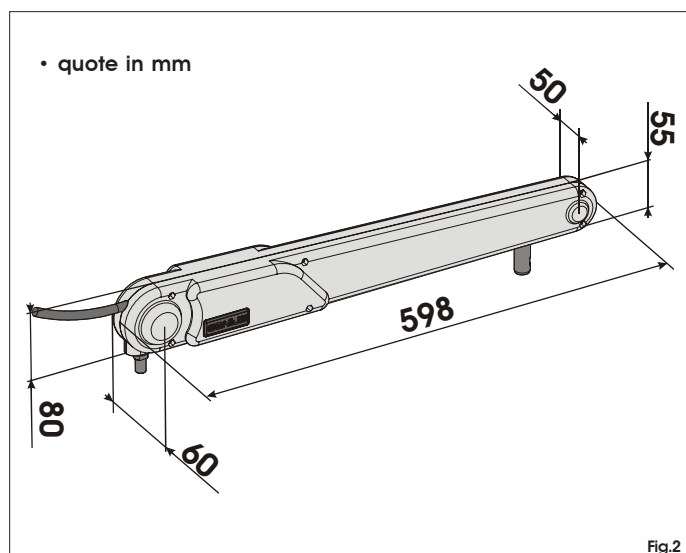
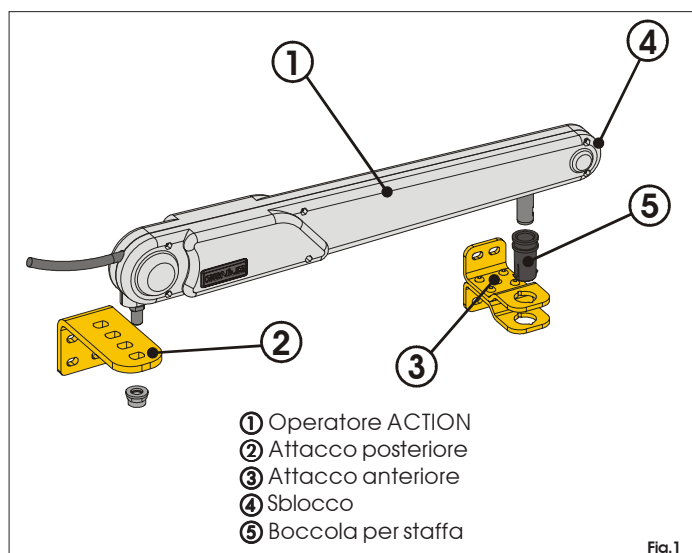
L'automazione ACTION, consente di automatizzare cancelli a battente residenziali con ante fino a 1,8 m di lunghezza con apertura massima di 100°.

È costituita da attuatori lineari elettromeccanici irreversibili, alimentati a 12 Vdc, abbinati ognuno ad un'apparecchiatura elettronica. Il sistema irreversibile garantisce il blocco meccanico del cancello quando il motore non è in funzione. Uno sblocco manuale rende manovrabile il cancello in caso di necessità.

L'automazione ACTION è stata progettata e costruita per controllare l'accesso veicolare. Evitare qualsiasi altro diverso utilizzo.

1. DESCRIZIONE

2. DIMENSIONI



3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Tab. 1 - Caratteristiche tecniche operatore ACTION

MODELLO	ACTION batteria	ACTION trasformatore
Alimentazione	12Vdc	
Potenza nominale assorbita (W)	48	
Forza statica max (N)	1000	
Velocità lineare a vuoto (cm/sec)	3,2	
Corsa utile dello stelo (mm)	280	
Cicli consecutivi	~10 ⁽¹⁾	30 ⁽²⁾
Tempo di recupero	~10' per ogni ciclo eseguito ⁽¹⁾	2' per ogni ciclo eseguito ⁽²⁾
Temperatura ambiente (°C)	-20 ÷ +55	
Peso operatore (Kg)	2,2	
Grado di protezione	IP 44	
Lunghezza max anta (m)	1,80	
Peso max anta (Kg)	250	
Ingombro operatore LxHxP(mm)	vedi fig. 2	
Lunghezza cavo alimentazione operatore (m)	0,7 (NON MODIFICABILE)	

⁽¹⁾ La batteria carica permette di eseguire mediamente 10 cicli consecutivi. Il tempo di recupero (ricarica batteria) è di circa 10' per ogni ciclo eseguito. Con temperatura basse (< 0°C) i cicli consecutivi si possono ridurre di oltre il 50%.

⁽²⁾ La protezione termica software permette di eseguire 30 cicli consecutivi. Il tempo di recupero è di 2 minuti per ogni ciclo eseguito.

4. INSTALLAZIONE

4.2. Quote d'installazione

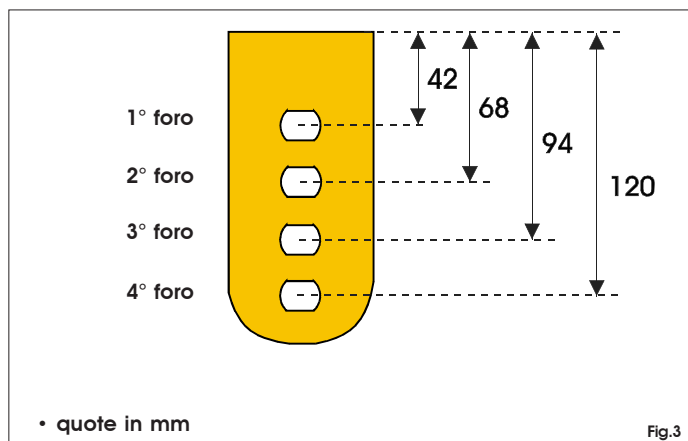
4.1. Verifiche preliminari

Per la sicurezza e per un corretto funzionamento dell'automazione, verificare l'esistenza dei seguenti requisiti:

- Prevedere l'installazione dei contenitori delle apparecchiature elettroniche (vedere istruzione relativa) ad una distanza dagli attuatori tale per cui non si debba in alcun caso allungare il cavo del motore.
- La struttura del cancello deve essere idonea per essere automatizzata. In particolare verificare che sia sufficientemente robusta e rigida e che dimensioni e massa siano conformi a quelle indicate nelle caratteristiche tecniche.
- Verificare il movimento regolare e uniforme delle ante, privo di attriti irregolari durante tutta la corsa.
- Verificare il buono stato delle cerniere.
- Verificare la presenza degli arresti meccanici di finecorsa.
- Rimuovere eventuali serrature e chiavistelli.

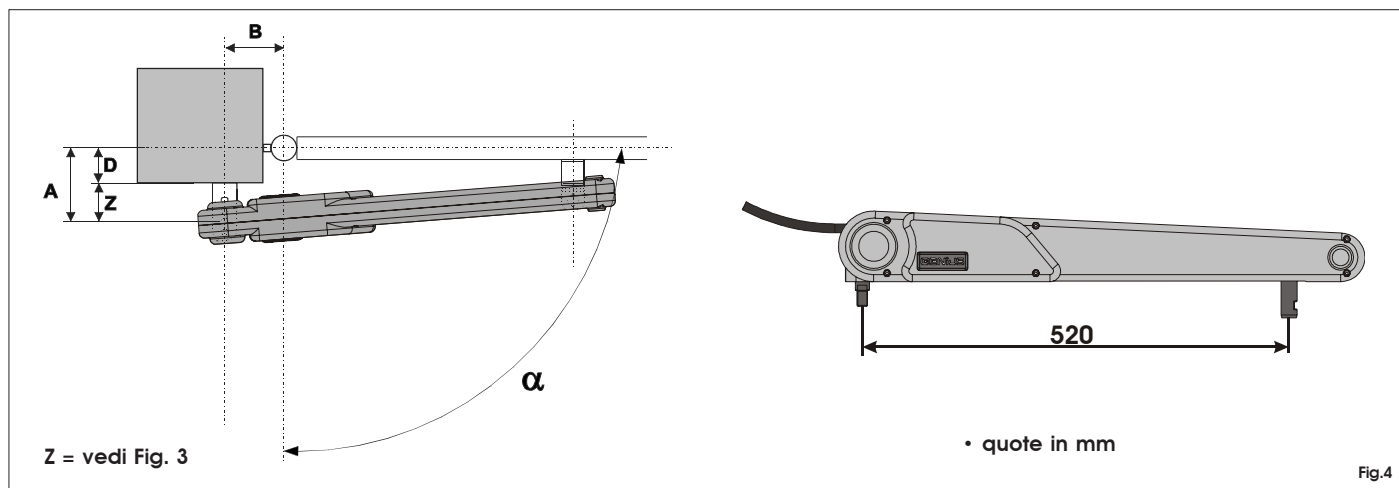
Si raccomanda di effettuare gli eventuali interventi fabbrili prima d'installare l'automazione.

Le quote Z possibili da utilizzare sono 4 come indicato in Fig. 3.



Non tagliare assolutamente la staffa posteriore per realizzare la quota A (Fig. 4).

Determinare la posizione di montaggio dell'operatore facendo riferimento alla Fig. 4 e alla Tab. 2.



Tab.2 - Quote installazione

		B							
		88 ÷ 91	92 ÷ 97	98 ÷ 102	103 ÷ 107	108 ÷ 113	114 ÷ 119	120 ÷ 126	
D	30 ÷ 39					100°	○○○○●	90°	
	40 ÷ 49			100°	○○○○●	90°			
	50 ÷ 59		○○○○●	90°					
	60 ÷ 69				100°	○○○○○	90°		
	70 ÷ 79		100°	○○○○○	90°				
	80 ÷ 89	○○○○○	90°			100°	○○○○○	90°	
	90 ÷ 99			100°	○○○○○	90°			
	100 ÷ 109		○○○○○	90°			100°	○○○○○	90°
	110 ÷ 119				100°	●○○○○	90°		
	120 ÷ 129		100°	●○○○○	90°				
	130 ÷ 140	●○○○○	90°						

Nella tabella l'intersezione delle quote D e B (vedi Fig. 4) determina il foro di fissaggio della staffa che occorre utilizzare.

Nota: Non sono utilizzabili le intersezioni prive di figure.

Esempio:

- con una quota D di 45mm e una quota B di 100mm occorre utilizzare il 4° foro (apertura di 100°)
- con una quota D di 45mm e una quota B di 105mm occorre utilizzare il 4° foro (apertura di 90°)

4.3. Sequenza di montaggio

4.3.1 Montaggio attacco posteriore

Fissare, verificando la perfetta orizzontalità, l'attacco posteriore al pilastro tramite saldatura o adeguati tasselli (Fig. 5), rispettando le quote indicate in Tab.2.

⇒ L'attacco posteriore non deve mai essere tagliato e deve essere rivolto con i punti di fissaggio a pilastro verso il basso.

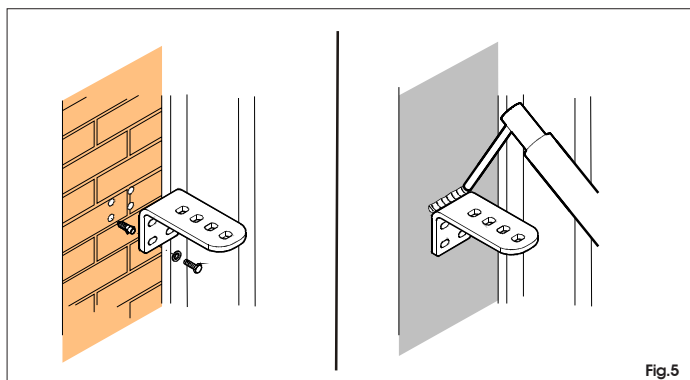


Fig.5

4.3.2 Montaggio operatore-attacco posteriore

Fissare l'operatore all'attacco posteriore con il dado e la rondella (Fig. 6), facendo attenzione ad innestare correttamente la parte smussata del perno nel foro dell'attacco posteriore determinato in Tab. 2.

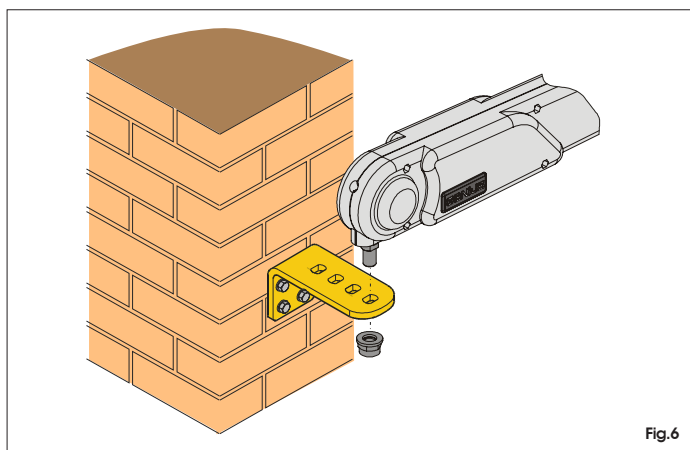


Fig.6

4.3.3 Preparazione degli operatori

- Verificare che il perno (Fig. 7 Rif. 3) sia a battuta nella parte anteriore dell'operatore; in caso contrario ruotare la chiave di sblocco, inserita nell'apposita sede (Fig. 7), in senso orario fino al termine della sua corsa.
- Ruotare la chiave di sblocco in senso antiorario per 6-7 giri, come indicato in Fig. 7.

4.3.4 Inserimento boccola - attacco anteriore

Inserire la boccola (Fig. 7 Rif. 1) nell'attacco anteriore (Fig. 7 Rif. 2). Il fermo meccanico sulla boccola dovrà coincidere con la scanalatura del perno dell'operatore. Innestare il perno (Fig. 7 Rif. 3) nella boccola.

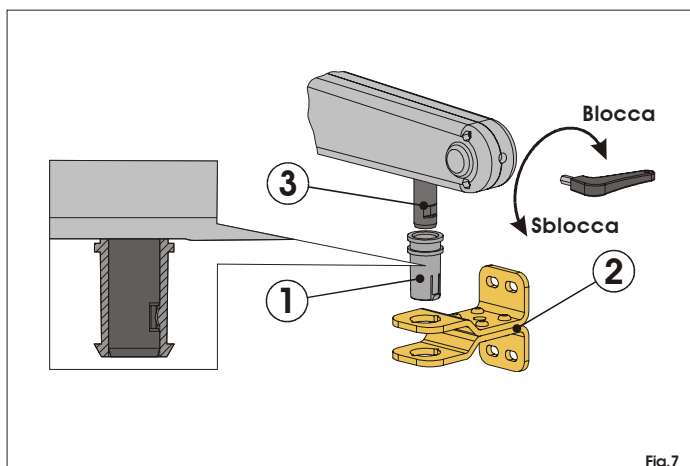


Fig.7

4.3.5 Riposizionamento perno anteriore

- Ruotare la chiave di sblocco in senso orario fino al termine della sua corsa.
- Ruotare la chiave di sblocco in senso antiorario per 3 giri.

4.3.6 Posizionamento attacco anteriore

- Portare l'anta in posizione chiusa.
- Appoggiare l'attacco all'anta e tracciare i punti di fissaggio, verificando la perfetta orizzontalità dell'operatore e dell'attacco (Fig. 8).

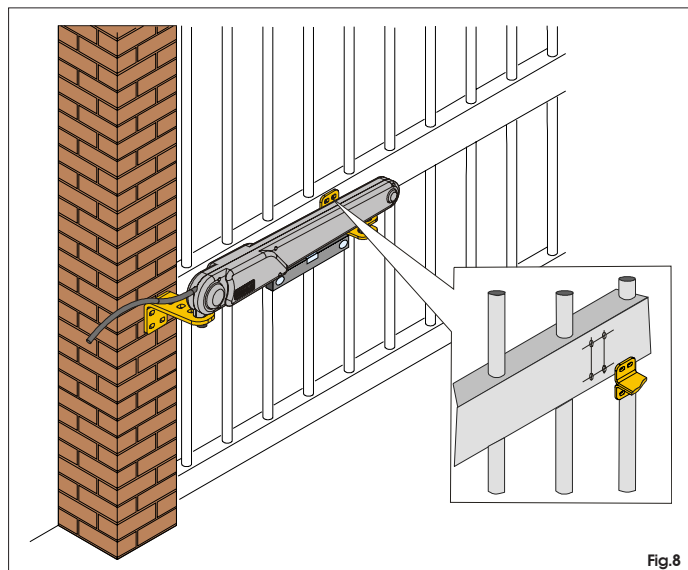


Fig.8

4.3.7 Montaggio attacco anteriore

- Ruotare la chiave di sblocco di 2-3 giri in senso antiorario.
- Sfilare l'attacco dall'operatore per fissarlo all'anta. L'attacco può essere direttamente saldato oppure avvitato utilizzando inserti filettati (Fig. 9).

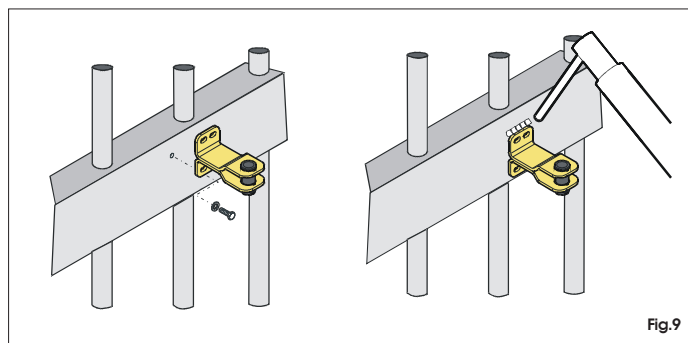


Fig.9

4.3.8 Montaggio operatore-attacco anteriore

Fissare l'operatore all'attacco anteriore come indicato in Fig. 10 e ruotare la chiave di sblocco in senso orario fino alla battuta di chiusura.

L'operatore è irreversibile; evitare quindi qualsiasi tentativo di movimento manuale delle ante.

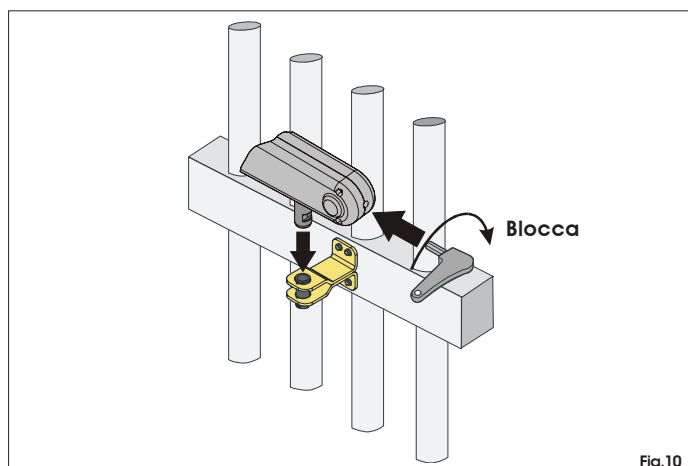
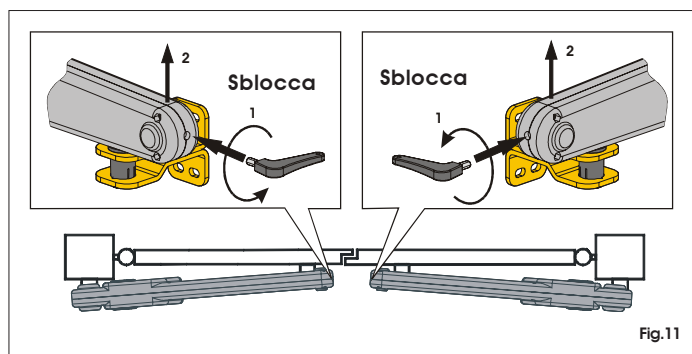


Fig.10

5. FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso sia necessario azionare manualmente il cancello a causa di disservizio dell'automazione, agire sul dispositivo di sblocco come segue:

- Inserire la chiave a brugola in dotazione nella parte anteriore dell'operatore e ruotarla in senso antiorario per 5-6 giri (Fig. 11 Rif. 1).
- Sollevare l'operatore dalla parte anteriore disaccoppiandolo dall'attacco (Fig. 11 Rif. 2) e sfilare la chiave di sblocco.



6. RIPRISTINO DEL FUNZIONAMENTO NORMALE

Qualora si voglia ribloccare il cancello agire come segue:

- Riposizionare l'operatore sull'attacco anteriore (Fig. 10);
- Inserire e ruotare la chiave di sblocco in senso orario fino a portare l'operatore in battuta di chiusura;
- Sfilare la chiave di sblocco.

ACTION automated system

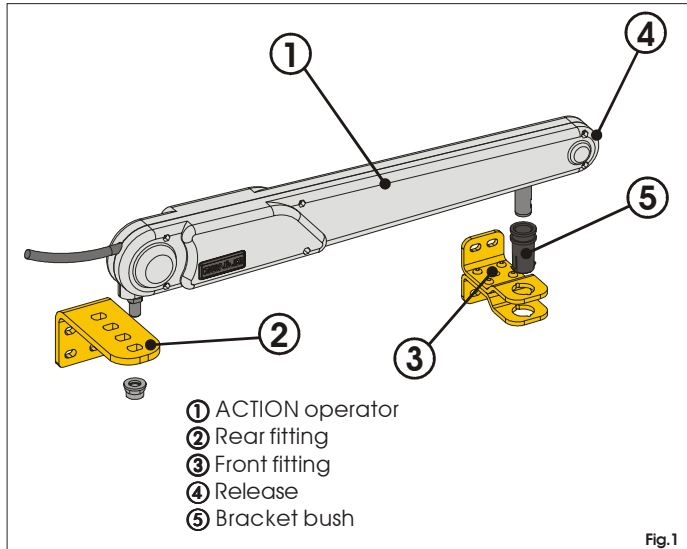
These instructions apply to the following model:

GENIUS ACTION

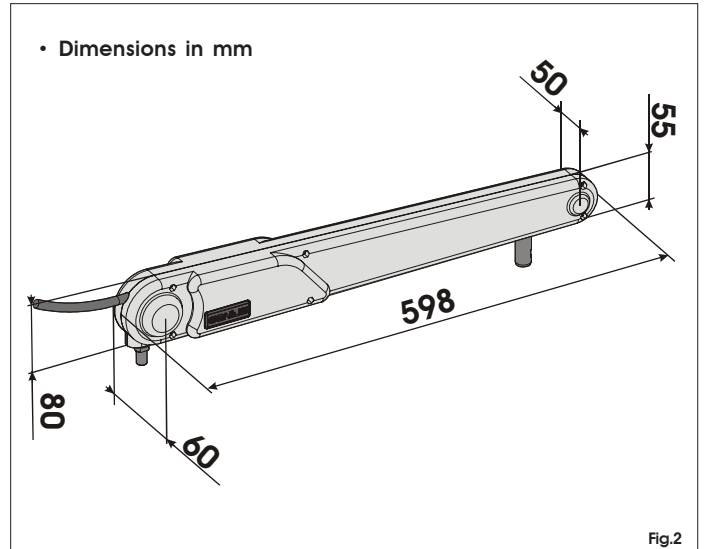
The ACTION automated system can automate residential swing gates with leaves of up to 1.8 m in length with 100° max. opening. It consists of non-reversing electro-mechanical articulated operators, powered by 12 Vdc, and each operator is coupled to a control unit. The non-reversing system guarantees the gate will automatically lock when the motor is not operating. A release system enables the gate to be moved by hand in case of malfunction.

The ACTION automated system was designed and built for controlling vehicle access. Do not use for any other purpose.

1. DESCRIPTION



2. DIMENSIONS



3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Tab. 1 - Technical specifications of ACTION operator

MODEL	ACTION battery	ACTION transformer
Power supply	12Vdc	
Rated absorbed power (W)	48	
Max static force (N)	1000	
Load-free linear speed (cm./sec.)	3,2	
Rod effective stroke (mm)	280	
Consecutive cycles	~10 ⁽¹⁾	30 ⁽²⁾
Recovery time	~10' for each completed cycle ⁽¹⁾	2' for each completed cycle ⁽²⁾
Operating ambient temperature (°C)	-20 ÷ +55	
Operator weight (Kg)	2,2	
Protection class	IP 44	
Leaf max length (m)	1,80	
Leaf max weight (kg)	250	
Operator overall dimensions LxHxD (mm)	vedi fig. 2	
Length of operator power cable (m)	0,7 (CANNOT BE MODIFIED)	

⁽¹⁾ 10 consecutive cycles can be averagely performed with charged battery. The recovery time (battery recharge) is approx. 10' each cycle performed. The consecutive cycles could be reduced by over 50% at low temperatures (< 0°C).

⁽²⁾ 30 consecutive cycles can be performed with software thermal protection. Recovery time is 2' each cycle performed.

4. Installation

4.1. Preliminary checks

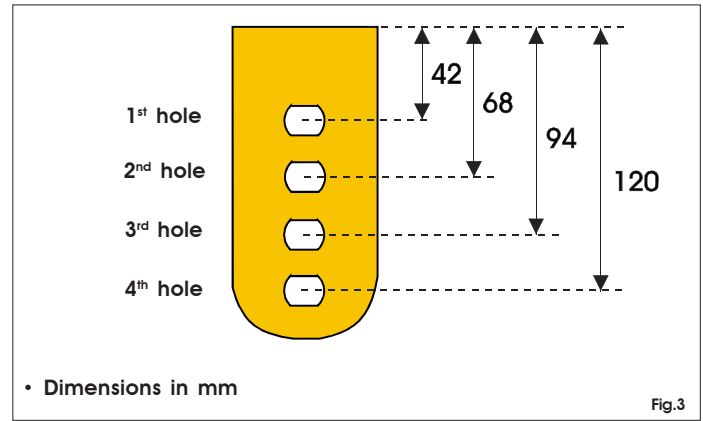
To ensure safety and an efficiently operating automated system, make sure the following conditions are observed:

- The enclosures of the control boards (see relevant instructions) should be installed at a distance from the operators not requiring the motor cable to be extended.
- The structure of the gate must be suitable for being automated. In particular, check that the structure is sufficiently strong and rigid, and that its dimensions and weight conform to those indicated in the technical specifications.
- Make sure that the leaves move uniformly and correctly, without any irregular friction during their entire travel.
- Make sure that the hinges are in good condition.
- Check if the mechanical stops of the limit-switches are fitted.
- Remove any locks and lock bolts.

We advise you to have any metalwork carried out before the automated system is installed.

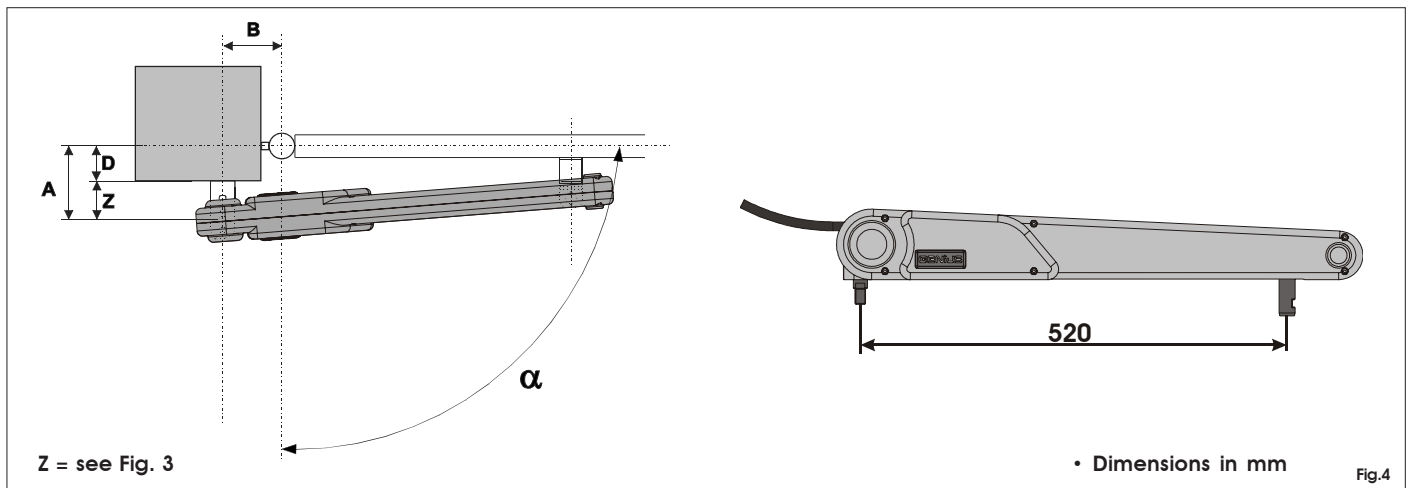
4.2. Installation dimensions

There are 4 possible installation dimensions Z as shown in Fig. 3.



Do not, on any account, cut the rear bracket to obtain dimension A (Fig. 4).

Establish the installation position of the operator by referring to Fig. 4 and Table 2.



Tab. 2 - Installation dimensions

		B							
		88 ÷ 91	92 ÷ 97	98 ÷ 102	103 ÷ 107	108 ÷ 113	114 ÷ 119	120 ÷ 126	
D	30 ÷ 39					100°	○○○○●	90°	
	40 ÷ 49			100°	○○○○●	90°			
	50 ÷ 59		○○○○●	90°					
	60 ÷ 69				100°	○○○○○	90°		
	70 ÷ 79		100°	○○○○○	90°				
	80 ÷ 89	○○○○○	90°			100°	○○○○○	90°	
	90 ÷ 99			100°	○○○○○	90°			
	100 ÷ 109		○○○○○	90°			100°	○○○○○	90°
	110 ÷ 119				100°	●○○○○	90°		
	120 ÷ 129		100°	●○○○○	90°				
	130 ÷ 140	●○○○○	90°						

• Dimensions in mm

The intersection of dimensions D and B (see Fig. 4) in the table determines which fixing hole on the bracket should be used.

Note: Intersections without figures cannot be used.

Example:

- For a D dimension of 45 mm and a B dimension of 100 mm, use the 4th hole (100° opening).
- For a D dimension of 45 mm and a B dimension of 105 mm, use the 4th hole (90° opening).

4.3. Installation sequence

4.3.1 Installing the rear fitting

Secure the rear fitting to the pillar by welding or using suitable expansion plugs (Fig. 5), observing the dimension as shown in Table 2 and checking if the fitting is perfectly horizontal.

⇒The rear fitting must never be cut and it must face downwards with its pillar fixing points.

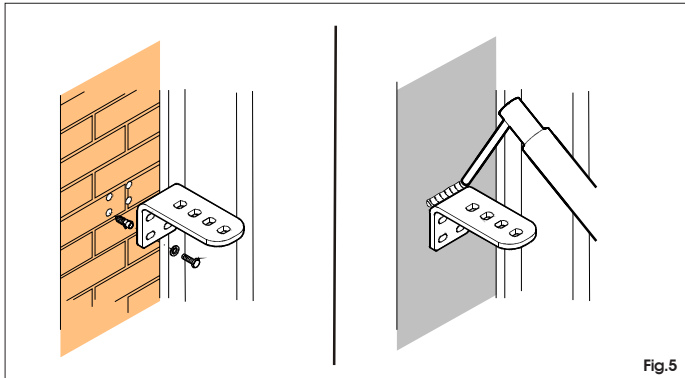


Fig.5

4.3.2 Installing the operator-rear fitting

Secure the operator to the rear fitting, with the nut and washer (Fig. 6), taking care to correctly fit the chamfered part of the pin in the hole of the rear fitting determined in Table 2.

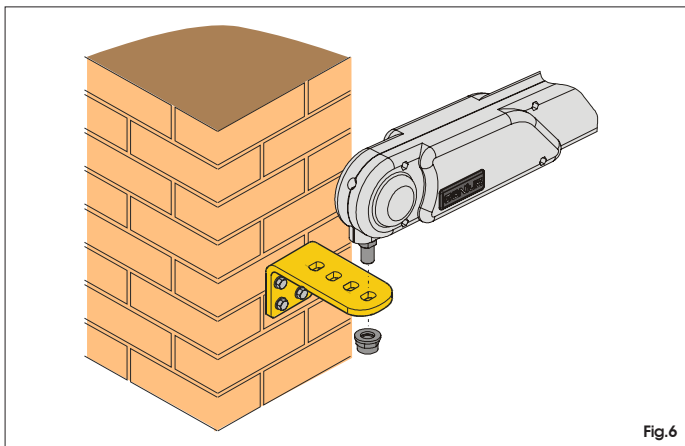


Fig.6

4.3.3 Preparing the operators

- Check if the pin (Fig. 7 Ref. 3) is in contact with the front of the operator. If it is not, turn the release key - fitted in the appropriate seat (Fig. 7) - clockwise to the end of its travel.
- Turn the release key anti-clockwise for 6-7 turns as shown in Fig. 7.

4.3.4 Inserting the bush - front fitting

Insert the bush (Fig. 7 Ref. 1) in the front fitting (Fig. 7 Ref. 2). The mechanical stop on the bush must coincide with the pin groove of the operator. Fit the pin (Fig. 7 Ref. 3) in the bush.

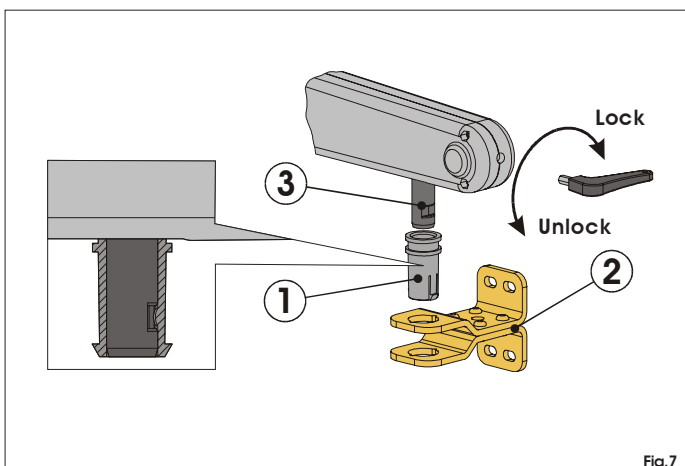


Fig.7

4.3.5 Re-positioning the front pin

- Turn the release key clockwise to the end of its travel.
- Turn the release key anti-clockwise for 3 turns.

4.3.6 Positioning the front fitting

- Take the leaf to its closed position.
- Rest the fitting on the leaf and mark out the fixing points checking if the operator and the fitting are perfectly horizontal (Fig. 8).

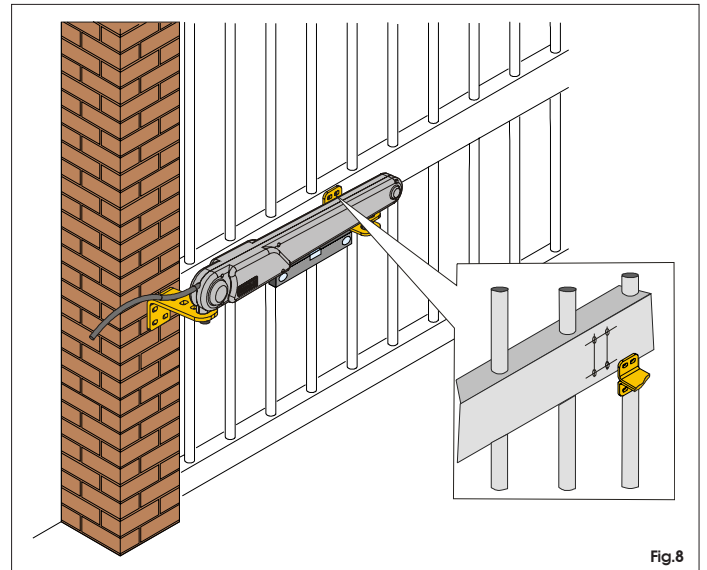


Fig.8

4.3.7 Installing the front fitting

- Turn the release key anti-clockwise for 2-3 turns.
- Remove the fitting from the operator and fit it on the leaf. The fitting can be either welded directly or screwed on, using the threaded inserts (Fig. 9).

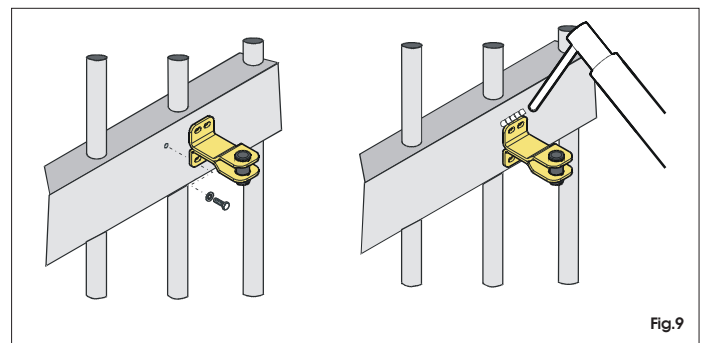


Fig.9

4.3.8 Installing the operator-front fitting

Fasten the operator to the front fitting as shown in Fig. 10 and turn the release key clockwise to the closing stop position.

⇒The operator is non-reversing, so do not, on any account, try to move the leaves by hand.

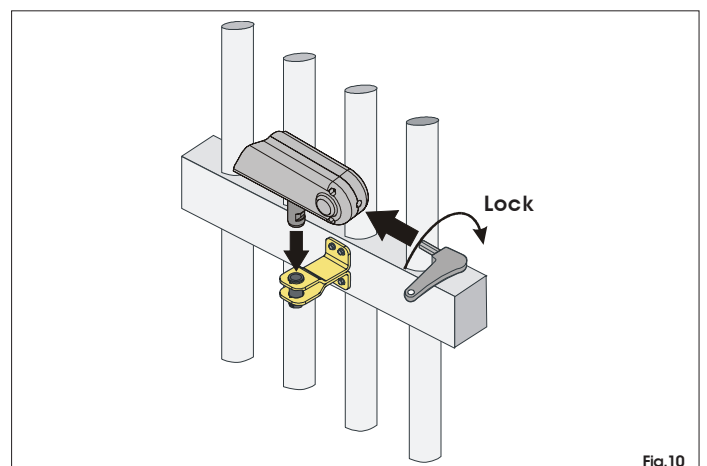
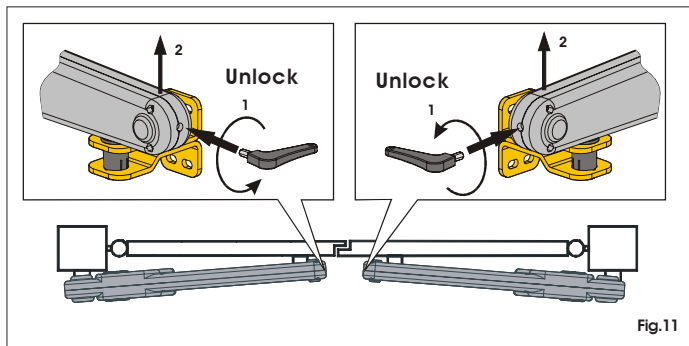


Fig.10

5. MANUAL OPERATION

If the gate has to be moved manually due to a malfunction of the automated system, use the release device as follows:

- Fit the supplied Allen wrench in the front part of the operator and turn it anti-clockwise for 5-6 turns (Fig. 11 Ref. 1).
- Lift the operator by its front end, detaching it from the fitting (Fig. 11 Ref.2) and remove the release key.



6. RESTORING NORMAL OPERATION MODE

Procedure to relock the gate:

- Re-position the operator on the front fitting (Fig. 10);
- Fit and turn the release key clockwise until the operator reaches the closing stop position.
- remove the release key.

Automatisme ACTION

Ces instructions sont valables pour le modèle suivant:

GENIUS ACTION

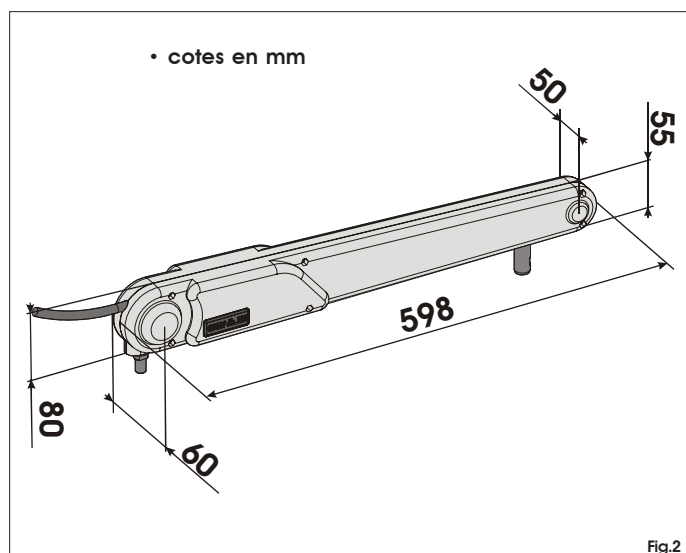
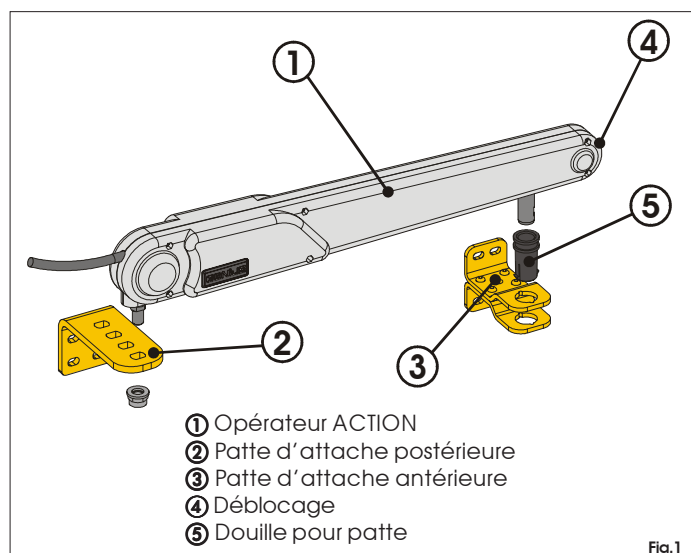
L'automatisme ACTION, permet d'automatiser les portails battants domestiques avec des vantaux jusqu'à 1,8 m de longueur avec une ouverture maximum de 100°

Il est constitué par des opérateurs articulés électromécaniques irréversibles, alimentés à 12 Vcc, associé chacun à une armoire électronique. Le système irréversible garantit le blocage mécanique du portail quand le moteur n'est pas en fonction. Un déverrouillage manuel permet de manœuvrer le portail en cas de dysfonctionnement.

L'automatisme ACTION a été conçu et construit pour contrôler l'accès des véhicules. Eviter toute autre utilisation.

1. DESCRIPTION

2. DIMENSIONS



3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tabl. 1 - Caractéristiques techniques de l'opérateur ACTION

MODELE	ACTION batterie	ACTION transformateur
Alimentation	12Vdc	
Puissance nominale absorbée (W)	48	
Force statique maxi (N)	1000	
Vitesse linéaire à vide (cm/s)	3,2	
Course utile de la tige (mm)	280	
Cycles consécutifs	~10 ⁽¹⁾	30 ⁽²⁾
Temps de récupération	~10' pour chaque cycle effectué ⁽¹⁾	2' pour chaque cycle effectué ⁽²⁾
Température d'utilisation (°C)	-20 ÷ +55	
Poids opérateur (kg)	2,2	
Degré de protection	IP 44	
Longueur maxi vantail (m)	1,80	
Poids maxi vantail (Kg)	250	
Encombrement opérateur LxHxP(mm)	voir fig. 2	
Longueur câble d'alimentation opérateur (m)	0,7 (NON MODIFIABLE)	

⁽¹⁾ La batterie chargée permet d'exécuter immédiatement 10 cycles consécutifs. Le temps de récupération (recharge batterie) est d'environ 10 mn pour chaque cycle exécuté. A des températures basses (< 0°C) les cycles consécutifs peuvent diminuer de plus de 50%.

⁽²⁾ La protection thermique du logiciel permet d'exécuter 30 cycles consécutifs. Le temps de récupération est de 2 mn pour chaque cycle exécuté.

4. INSTALLATION

4.2. Cotes d'installation

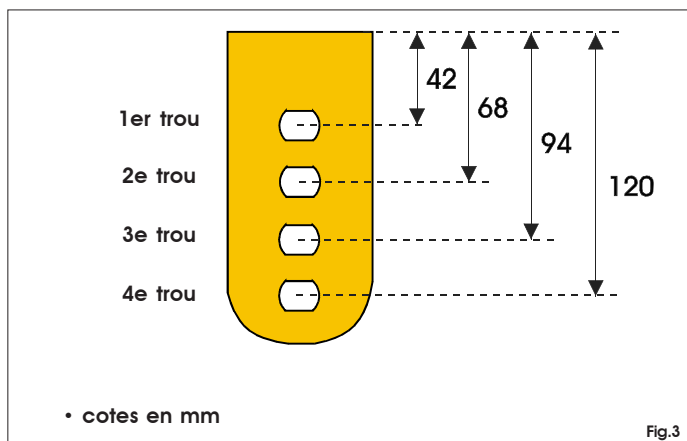
4.1. Vérifications préliminaires

Pour la sécurité et pour un fonctionnement correct de l'automatisme, vérifier l'existence des conditions requises suivantes:

- Prévoir l'installation des boîtiers des armoires électroniques (voir instruction correspondante) à une distance des opérateurs permettant d'éviter d'allonger en aucun cas le câble du moteur.
- La structure du portail doit permettre l'automatisation. En particulier, vérifier qu'elle est suffisamment robuste et rigide et que les dimensions et le poids sont conformes à ceux qui figurent dans les caractéristiques techniques.
- Vérifier le mouvement régulier et uniforme des vantaux, sans frottements irréguliers durant toute la course.
- Vérifier le bon état des charnières.
- Vérifier la présence des butées mécaniques de fin de course.
- Démontez les serrures et les verrous éventuels.

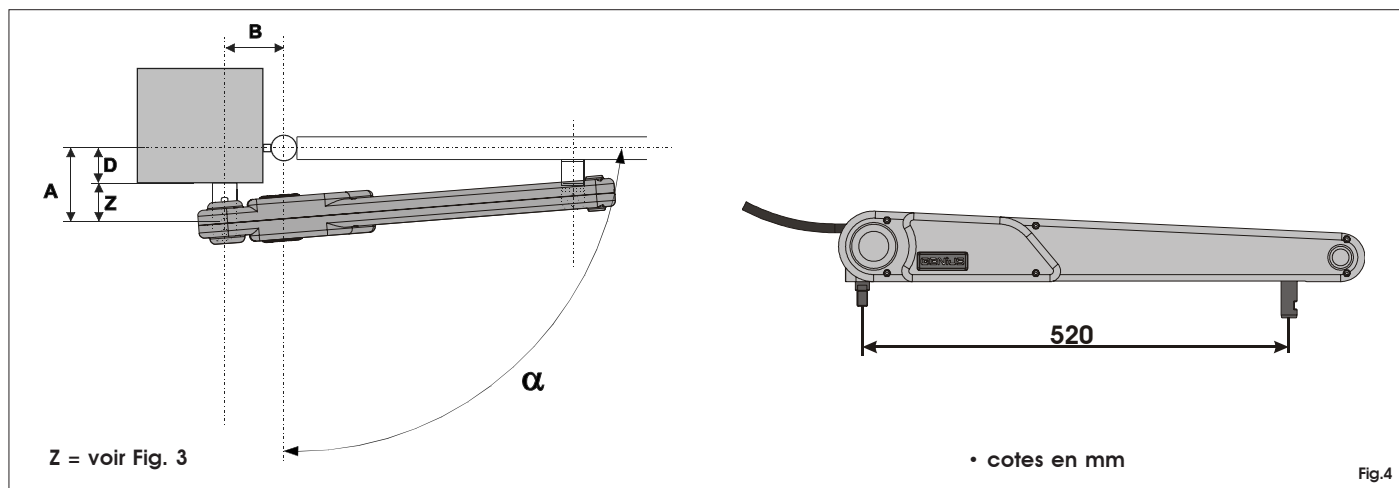
On recommande d'effectuer toutes les interventions de ferronnerie avant d'installer l'automatisme.

Le cotes Z utilisables sont au nombre de 4, d'après la Fig. 3.



Ne jamais couper la patte postérieure pour atteindre la cote A (Fig. 4).

Déterminer la position de montage de l'opérateur en se reportant à la Fig. 4 et au tableau 2.



Tabl. 2 - Cotes d'installation

		B							
		88 ÷ 91	92 ÷ 97	98 ÷ 102	103 ÷ 107	108 ÷ 113	114 ÷ 119	120 ÷ 126	
D	30 ÷ 39					100°	○○○○●	90°	
	40 ÷ 49			100°	○○○○●	90°			
	50 ÷ 59		○○○○●	90°					
	60 ÷ 69				100°	○○○○○	90°		
	70 ÷ 79		100°	○○○○○	90°				
	80 ÷ 89	○○○○○	90°			100°	○○○○○	90°	
	90 ÷ 99			100°	○○○○○	90°			
	100 ÷ 109		○○○○○	90°			100°	○○○○○	90°
	110 ÷ 119				100°	●○○○○	90°		
	120 ÷ 129		100°	●○○○○	90°				
	130 ÷ 140	●○○○○	90°						

Dans le tableau, l'intersection des cotes D et B (voir Fig. 4) détermine le trou de fixation de la patte à utiliser.

Note: Les intersections sans figures ne sont pas utilisables.

Exemple:

- avec une cote D de 45mm et une cote B de 100mm , utiliser le 4e trou (ouverture de 100°)
- avec une cote D de 45mm et une cote B de 105mm , utiliser le 4e trou (ouverture de 90°)

4.3. Séquence de montage

4.3.1 Montage de la patte d'attache postérieure

Fixer, en vérifiant l'horizontalité parfaite, la patte d'attache postérieure au pilier au moyen d'une soudure ou de tasseaux adéquats (Fig. 5), en respectant les cotes indiquées dans le Tabl. 2.

⇒ La patte d'attache postérieure ne doit jamais être coupée et doit être tournée avec les points de fixation au pilier vers le bas.

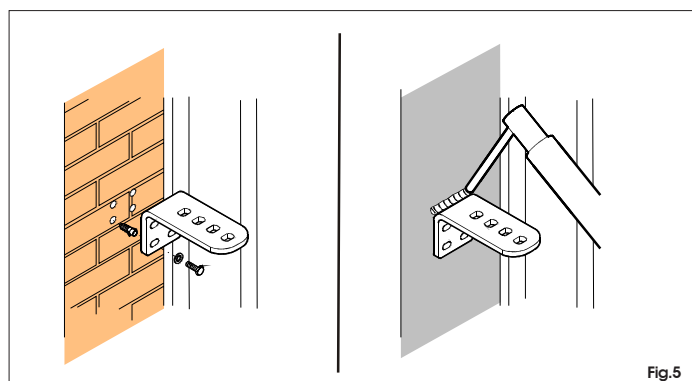


Fig.5

4.3.2 Montage de l'opérateur-patte d'attache postérieure

Fixer l'opérateur à la patte d'attache postérieure avec l'écrou et la rondelle (Fig. 6), en veillant à embrayer correctement la partie arrondie de l'axe dans le trou de la patte d'attache postérieure, déterminée dans le Tab. 2.

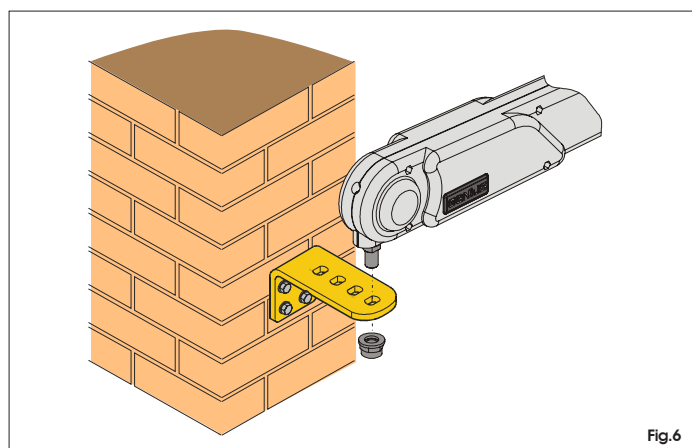


Fig.6

4.3.3 Préparation des opérateurs

- Vérifier que l'axe (Fig. 7 Réf. 3) est contre la partie antérieure de l'opérateur; dans le cas contraire, tourner la clé de déverrouillage, introduite dans son logement (Fig. 7), en sens horaire jusqu'au bout de sa course.
- Tourner la clé de déverrouillage de 6-7 tours en sens inverse horaire d'après la Fig. 7.

4.3.4 Introduction de la douille - patte d'attache antérieure

Introduire la douille (Fig. 7 Réf. 1) dans la patte d'attache antérieure (Fig. 7 Réf. 2). L'arrêt mécanique sur la douille devra coïncider avec la rainure de l'axe de l'opérateur. Introduire l'axe (Fig. 7 Réf. 3) dans la douille.

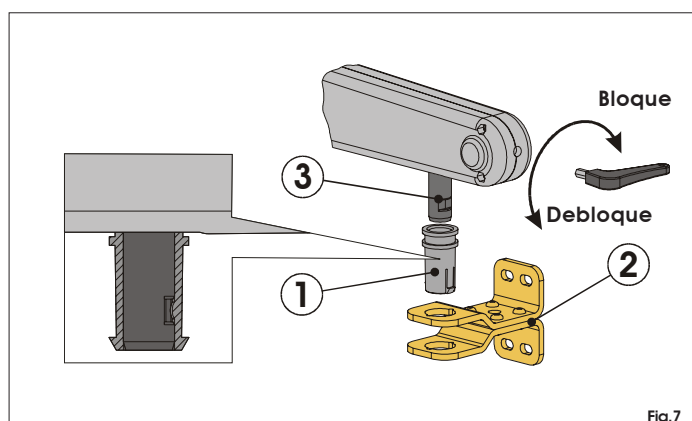


Fig.7

4.3.5 Repositionnement de l'axe antérieur

- Tourner la clé de déverrouillage en sens horaire jusqu'au bout de sa course.
- Tourner la clé de déverrouillage de 3 tours en sens inverse horaire.

4.3.6 Positionnement de la patte d'attache antérieure

- Amener le vantail en position fermée.
- Poser la patte d'attache contre le vantail et tracer les points de fixation en vérifiant l'horizontalité parfaite de l'opérateur et de la patte d'attache (Fig. 8).

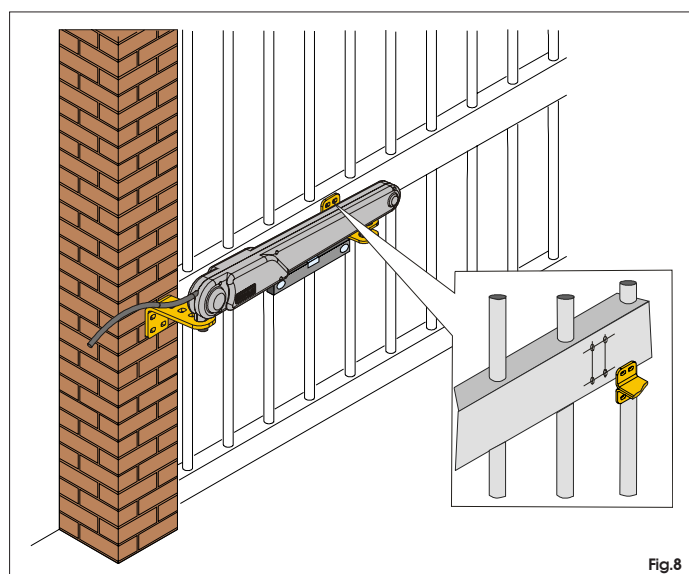


Fig.8

4.3.7 Montage de la patte d'attache antérieure

- Tourner la clé de déverrouillage de 2-3 tours en sens inverse horaire.
- Extraire la patte d'attache de l'opérateur pour le fixer au vantail. La patte d'attache peut être directement soudée ou vissée en utilisant des pièces intercalaires filetées (Fig. 9).

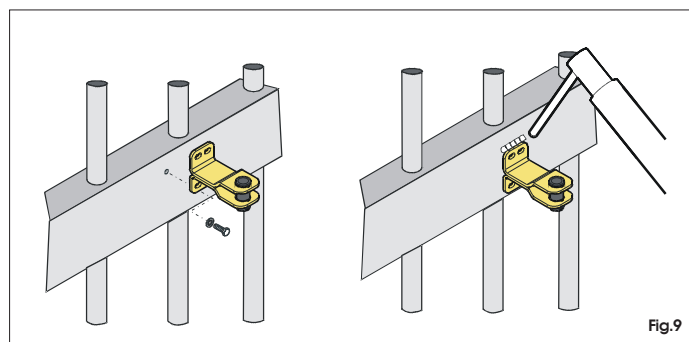


Fig.9

4.3.8 Montage de l'opérateur-patte d'attache antérieure

Fixer l'opérateur à la patte d'attache antérieure d'après la Fig. 10 et tourner la clé de déverrouillage en sens horaire jusqu'à la butée de fermeture.

⇒ L'opérateur est irréversible, éviter par conséquent toute tentative d'actionnement manuel des vantaux.

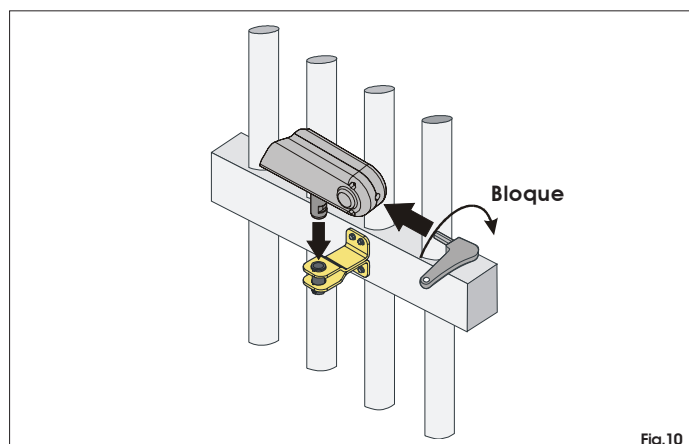


Fig.10

5. FONCTIONNEMENT MANUEL

S'il faut actionner manuellement le portail en raison d'un dysfonctionnement de l'automatisme, agir sur le dispositif de déverrouillage comme suit:

- Introduire la clé à six pans creux fournie à l'avant de l'opérateur et la tourner de 5-6 tours en sens inverse horaire (Fig. 11 Réf. 1).
- Soulever l'opérateur par l'avant en le désassemblant de la patte d'attache (Fig. 11 Réf. 2) et extraire la clé de déverrouillage.

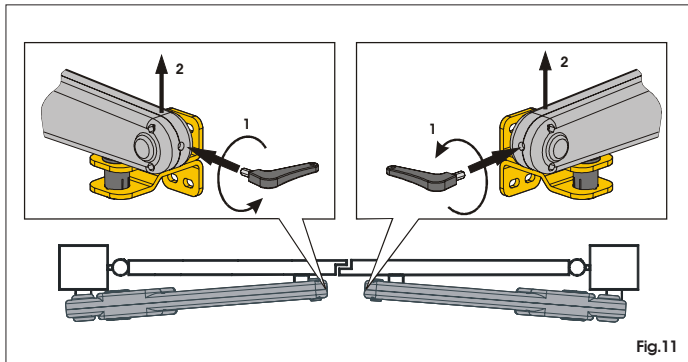


Fig.11

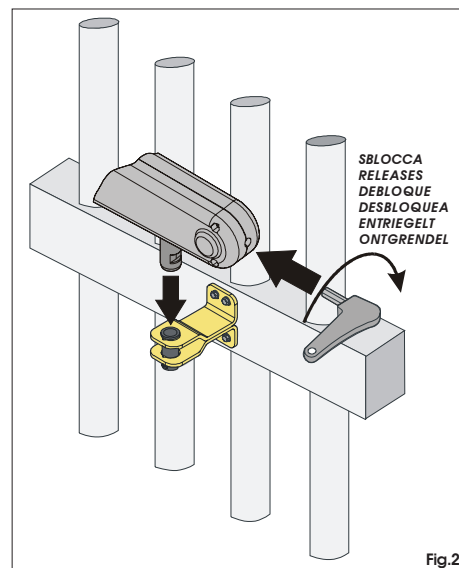
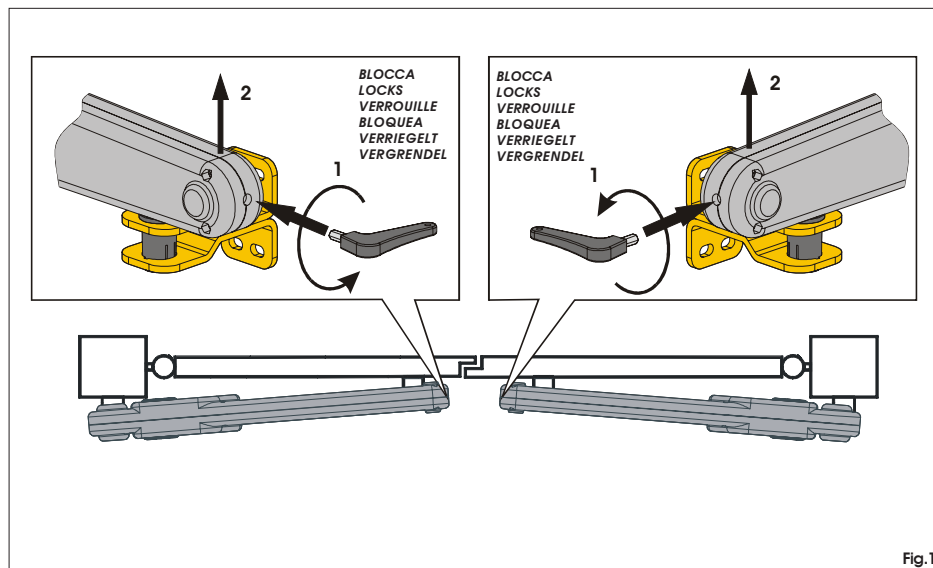
6. RETABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Si on souhaite de nouveau bloquer le portail, agir comme suit:

- Replacer l'opérateur sur la patte d'attache antérieur (Fig. 10);
- Introduire et tourner la clé de déverrouillage en sens horaire pour amener l'opérateur sur la butée de fermeture;
- Extraire la clé de déverrouillage.

GENIUS® Action

Guida per l'utente - User's guide - Instructions pour l'usager - Guía para el usuario - Führer für den Benutzer - Gids voor de gebruiker



ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle per eventuali necessità future

NORME GENERALI DI SICUREZZA

L'automazione ACTION, se correttamente installata ed utilizzata, garantisce un elevato grado di sicurezza.

Alcune semplici norme di comportamento possono evitare inoltre inconvenienti accidentali:

- Non transitare tra le ante quando queste sono in movimento. Prima di transitare tra le ante, attendere l'apertura completa.
- Non sostare assolutamente tra le ante.
- Non sostare e non permettere a bambini, persone o cose di sostare nelle vicinanze dell'automazione, evitandolo ancor più durante il funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini, radiocomandi o qualsiasi altro datore d'impulso per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'automazione.
- Non contrastare volontariamente il movimento delle ante.
- Evitare che rami o arbusti possano interferire col movimento delle ante
- Mantenere efficienti e ben visibili i sistemi di segnalazione luminosa.
- Non tentare di azionare manualmente le ante se non dopo averle sbloccate.
- In caso di malfunzionamento, sbloccare le ante per consentire l'accesso ed attendere l'intervento tecnico di personale qualificato.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie (dove presenti).
- Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
- Astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Far verificare almeno semestralmente l'efficienza dell'automazione, dei dispositivi di sicurezza e degli accessori.

DESCRIZIONE

Le presenti istruzioni sono valide per i seguenti modelli:
GENIUS ACTION

L'automazione ACTION per cancelli a battente residenziali è costituita da operatori elettromeccanici lineari irreversibili, alimentati a 12Vdc tramite batteria oppure trasformatore. Abbinato ad ogni operatore vi è un'apparecchiatura elettronica che ne garantisce il corretto funzionamento.

Nel caso in cui si utilizzi la versione con l'alimentazione tramite

batteria, considerare che questa è una batteria di lavoro (non di back-up), per cui quando essa si scarica l'automazione attende la sua ricarica per riprendere il funzionamento.

Il sistema irreversibile garantisce il blocco meccanico del cancello quando il motore non è in funzione. Uno sblocco manuale rende manovrabile il cancello in caso di disservizio.

Il funzionamento degli operatori è gestito da una centralina elettronica di comando per ogni motore, racchiusa in un contenitore con adeguato grado di protezione agli agenti atmosferici.

Le ante normalmente si trovano in posizione di chiusura.

Quando la centralina elettronica riceve un comando di apertura tramite il radiocomando o qualsiasi altro datore di impulso, aziona l'operatore ottenendo la rotazione delle ante, fino alla posizione di apertura che consente l'accesso.

Se è stato impostato il funzionamento automatico, le ante si richiudono da sole dopo il tempo di pausa selezionato.

Se è stato impostato il funzionamento semiautomatico, è necessario inviare un secondo impulso per ottenere la richiusura.

Un impulso di stop (se previsto) arresta sempre il movimento.

Per il dettagliato comportamento dell'automazione nelle diverse logiche di funzionamento, fare riferimento al Tecnico installatore. Nelle automazioni possono essere presenti dispositivi di sicurezza che impediscono il movimento delle ante quando un ostacolo si trova nella zona da loro protetta.

L'automazione ACTION è dotata di un dispositivo regolabile di antischacciamento che, in caso di contatto con un ostacolo, inverte il movimento dell'anta.

La segnalazione luminosa indica il movimento in atto delle ante.

FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso sia necessario azionare manualmente il cancello a causa di disservizio dell'automazione, agire sul dispositivo di sblocco come segue:

- Inserire la chiave a brugola in dotazione nella parte anteriore dell'operatore e ruotarla in senso antiorario per 5-6 giri (Fig. 1- Rif. 1).
- Sollevare l'operatore dalla parte anteriore disaccoppiandolo dall'attacco (Fig. 1- Rif. 2) e sfilare la chiave di sblocco.

RIPRISTINO DEL FUNZIONAMENTO NORMALE

Qualora si voglia ribloccare il cancello agire come segue:

- riposizionare l'operatore sull'attacco anteriore (Fig. 2);
- inserire e ruotare le chiavi di sblocco in senso orario fino a portare l'operatore in battuta di chiusura;
- sfilare la chiave di sblocco.

ENGLISH

Read the instructions carefully before using the product and store them for future use

GENERAL SAFETY REGULATIONS

If correctly installed and used, the ACTION automated system ensures a high degree of safety.

Some simple rules concerning behaviour can prevent accidental trouble:

- Do not pass through the leaves while they are moving. Wait for the leaves to open fully before passing through.
- Do not, on any account, stand between the leaves.
- Do not stand near the automated system or allow children, persons or things to stand or lie there, especially while it is in use.
- Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
- Do not allow children to play with the automated system.
- Do not willingly obstruct leaf movement.
- Prevent any branches or shrubs from interfering with leaf movement.
- Keep indicator-lights efficient and easy to see.
- Do not attempt to activate the leaves by hand unless you have released them.
- In the event of a malfunction, release the leaves to allow access and wait for qualified technical personnel to do the necessary work.
- Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries (if provided).
- Do not in any way modify the components of the automated system.
- Do not attempt any kind of repair or direct action whatever and contact qualified personnel only for the purpose.
- At least every six months: arrange a check of the automated system, safety devices and accessories.

DESCRIPTION

These instructions apply to the following models:

GENIUS ACTION

The ACTION automated system for residential swing gates consists of non-reversing electro-mechanical linear operators, powered by 12 Vdc, through battery or transformer. Each operator is coupled to an electronic control unit ensuring correct operation. If using the battery-powered version, it should be considered that this is a work battery (not a back-up battery) therefore when the battery is discharged, the automated system has to allow for its recharge in order to resume operation.

The operators are controlled by an electronic control unit (one for each motor), housed in an enclosure with adequate degree of protection against atmospheric agents.

The leaves are normally in closed position.

When the electronic control unit receives an opening command via the remote control or any other pulse generator, it activates the operator to rotate the leaves until they reach the opening position allowing access.

If automatic operating mode was set, the leaves closes automatically after selected pause time has elapsed.

If the semi-automatic operating mode was set, a second pulse must be sent to close the gate again.

A stop pulse (if supplied) always stops movement.

For details on the behaviour of the automated system in different function logics, consult the installation Technician.

Automated systems may include safety devices that prevent the leaves from moving when there is an obstacle in the area they protect.

The ACTION automated system is provided with an adjustable anti-crushing device which reverses leaf movement in case of contact with an obstacle.

The warning-light indicates that the leaves are moving.

MANUAL OPERATION

If the gate has to be moved manually due to a malfunction of the automated system, use the release device as follows:

- Fit the supplied Allen wrench in the front part of the operator and turn it anti-clockwise for 5-6 turns (Fig. 1- Ref. 1).
- Lift the operator by its front end, detaching it from the fitting (Fig. 1- Ref. 2) and remove the release key.

RESTORING NORMAL OPERATION MODE

Procedure to relock the gate:

- Re-position the operator on the front fitting (Fig. 2);
- Fit and turn the release key clockwise until the operator reaches the closing stop position.
- Remove the release key.

FRANÇAIS

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit et les conserver pour toute nécessité future.

NORMES GENERALES DE SECURITE

S'il est correctement installé et utilisé, l'automatisme ACTION garantit un haut niveau de sécurité.

Par ailleurs quelques normes simples de comportement peuvent éviter les accidents:

- Ne pas transiter entre les vantaux lorsqu'ils sont en mouvement. Avant de transiter entre les vantaux, attendre l'ouverture complète.
- Ne jamais stationner entre les vantaux.
- Ne pas stationner et interdire aux enfants et aux tiers de stationner près de l'automatisme; ne pas y interposer d'objets; respecter plus encore cette norme durant le fonctionnement.
- Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
- Interdire aux enfants de jouer avec l'automatisme.
- Ne pas contraster volontairement le mouvement des vantaux.
- Eviter que des branches ou des arbustes n'entravent le mouvement des vantaux.
- Faire en sorte que les systèmes de signalisation lumineuse soient toujours fiables et bien visibles.
- N'actionner manuellement les vantaux qu'après les avoir déverrouillés.
- En cas de dysfonctionnement déverrouiller les vantaux pour permettre l'accès et attendre l'intervention technique du personnel qualifié.
- Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie (si présents) avant toute intervention sur l'installation.
- Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
- Eviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à un personnel qualifié.
- Faire vérifier, tous les six mois au moins, la fiabilité de l'automatisme, des dispositifs de sécurité et des accessoires.

DESCRIPTION

Les présentes instructions sont valables pour les modèles suivants:

GENIUS ACTION

L'automatisme ACTION pour portails battants domestiques est constitué par des opérateurs électromécaniques linéaires irréversibles, alimentés à 12Vcc par l'intermédiaire d'une batterie ou d'un transformateur. Une armoire électronique, associée à chaque opérateur, en garantit le fonctionnement correct.

Si on utilise la version avec alimentation à batterie, ne pas oublier qu'il s'agit d'une batterie de fonctionnement (pas de back-up); aussi, lorsqu'elle est déchargée, l'automatisme attend qu'elle soit rechargée pour reprendre le fonctionnement.

Le fonctionnement des opérateurs est géré par une centrale électronique de commande pour chaque moteur, contenue dans un boîtier au degré de protection adéquat contre les agents atmosphériques.

Les vantaux se trouvent normalement en position de fermeture. Quand la centrale électronique reçoit une commande d'ouverture par l'intermédiaire de la radiocommande ou de tout autre générateur d'impulsions, elle actionne l'opérateur obtenant la rotation des vantaux, jusqu'à la position d'ouverture qui permet l'accès.

Si on a sélectionné le fonctionnement automatique, les vantaux se referment d'eux-mêmes au bout du temps de pause sélectionné. Si on a sélectionné le fonctionnement semi-automatique, envoyer une deuxième impulsion pour obtenir la refermeture.

Une impulsion de stop (si prévue) arrête toujours le mouvement.

Pour le comportement détaillé de l'automatisme dans les différentes logiques de fonctionnement, contacter l'installateur.

Les automatismes peuvent être dotés de dispositifs de sécurité qui empêchent le mouvement des vantaux quand un obstacle se trouve dans la zone qu'ils protègent.

L'automatisme ACTION est doté d'un dispositif réglable d'anti-écrasement qui, en cas de contact avec un obstacle, invertit le mouvement du vantail.

La signalisation lumineuse indique le mouvement en cours des vantaux.

FONCTIONNEMENT MANUEL

S'il faut actionner manuellement le portail en raison d'un dysfonctionnement de l'automatisme, agir sur le dispositif de déverrouillage comme suit:

- Introduire la clé à six pans creux fournie à l'avant de l'opérateur et la tourner de 5-6 tours en sens inverse horaire (Fig. 1 Réf. 1).
- Soulever l'opérateur par l'avant en le désassemblant de la patte d'attache (Fig. 1 Réf. 2) et extraire la clé de déverrouillage.

RETABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Si on souhaite de nouveau bloquer le portail, agir comme suit:

- Replacer l'opérateur sur la patte d'attache antérieure (Fig. 2);
- Introduire et tourner la clé de déverrouillage en sens horaire pour amener l'opérateur sur la butée de fermeture;
- Extraire la clé de déverrouillage.

ESPAÑOL

Lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar el producto y guárdelas para futuras consultas

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

La automatización ACTION, si se instala y utiliza correctamente, garantiza un elevado grado de seguridad.

Algunas simples normas de comportamiento pueden evitar inconvenientes o accidentes:

- No transite entre las hojas cuando las mismas están en movimiento. Antes de transitar entre las hojas, espere su completa apertura.
- No se detenga absolutamente entre las hojas.
- No se detenga y no permita que niños, personas u objetos estén detenidos cerca de la automatización, especialmente durante el funcionamiento de la misma.
- Mantenga fuera del alcance de los niños radiomandos o cualquier otro emisor de impulsos para evitar que la automatización pueda accionarse involuntariamente.
- No permita que los niños jueguen con la automatización.
- No obstaculice voluntariamente el movimiento de las hojas.
- Evite que ramas o arbustos interfieran con el movimiento de las hojas.
- Mantenga en buen estado y bien visibles los sistemas de señalización luminosa.
- No intente accionar manualmente las hojas si no están desbloqueadas.
- En caso de mal funcionamiento, desbloquee las hojas para permitir el acceso y espere a que personal técnico cualificado intervenga para solucionar el problema.
- Quite la alimentación eléctrica y desconecte las baterías (donde estuvieran presentes) antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
- No efectúe ninguna modificación en los componentes que formen parte del sistema de automatización.
- Absténgase de intentar reparar o de intervenir directamente, diríjase exclusivamente a personal cualificado.
- Haga verificar por lo menos semestralmente el funcionamiento de la automatización, de los dispositivos de seguridad y de los accesorios.

DESCRIPCIÓN

Las presentes instrucciones son válidas para los siguientes modelos:
GENIUS ACTION

La automatización ACTION para cancelas de batientes residenciales está formada por actuadores electromecánicos lineales irreversibles, alimentados a 12Vdc por medio de batería o con transformador. Cada operador está combinado a un equipo electrónico que garantiza el correcto funcionamiento.

Si se utiliza la versión con la alimentación con batería, considere que la misma es una batería de trabajo (no de back-up), por lo que cuando se agota la automatización espera a que se recargue para reanudar el funcionamiento.

El funcionamiento de los operadores está gestionado por una centralita electrónica de mando para cada motor, ubicada en un contenedor con adecuado grado de protección contra los agentes atmosféricos.

Las hojas normalmente se encuentran en posición de cierre.

Cuando la centralita electrónica recibe un mando de apertura mediante el radiomando o cualquier otro emisor de impulsos, acciona el operador que mueve las hojas, hasta la posición de apertura que permite el acceso.

Si se ha programado el funcionamiento automático, las hojas se

cierran solas transcurrido el tiempo de pausa seleccionado.

Si se ha programado el funcionamiento semiautomático, hay que enviar un segundo impulso para obtener el cierre.

Un impulso de stop (si estuviera previsto) detiene siempre el movimiento.

Para conocer con detalle el comportamiento de la automatización en las diferentes lógicas de funcionamiento, consulte con el Técnico instalador.

En la automatización pueden estar presentes dispositivos de seguridad que impiden el movimiento de las hojas cuando un obstáculo se encuentra en la zona protegida por dichos dispositivos.

La automatización ACTION está provista de un dispositivo regulable antiplastamiento que, en caso de contacto con un obstáculo, invierte el movimiento de la hoja.

La señalización luminosa indica el movimiento en acto de las hojas.

FUNCIONAMIENTO MANUAL

Si fuera necesario accionar manualmente la cancela a causa de avería de la automatización, hay que utilizar el dispositivo de desbloqueo del siguiente modo:

- Introduzca la llave Allen suministrada en dotación en la parte anterior del operador y gírela 5-6 vueltas en sentido antihorario (Fig. 1- Ref. 1).
- Levante el operador por la parte anterior, desacoplándolo del empalme (Fig. 1- Ref. 2) y extraiga la llave de desbloqueo.

RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

Si desea bloquear de nuevo la cancela proceda del siguiente modo:

- Coloque de nuevo el operador en el empalme anterior (Fig. 2);
- introduzca y gire la llave de desbloqueo en sentido horario hasta llevar el operador hasta el tope de cierre;
- extraiga la llave de desbloqueo.

DEUTSCH

Die nachfolgenden Anleitungen sollten aufmerksam gelesen werden, bevor das Produkt eingesetzt wird, und für eine eventuelle zukünftige Bezugnahme aufbewahrt werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Automation ACTION gewährleistet bei korrekter Installation und bestimmungsgemäßem Gebrauch ein hohes Sicherheitsniveau.

Einige einfache Verhaltensregeln können darüber hinaus zur Vermeidung von Unfällen sinnvoll sein:

- Der Durchgang zwischen den Flügeln ist untersagt, Solange diese sich in Bewegung befinden. Vor dem Passieren der Flügel sollte die vollständige Öffnung abgewartet werden.
- Der Aufenthalt zwischen den Flügeln ist strikt untersagt.
- Der Aufenthalt von Kindern oder Erwachsenen oder das Abstellen von Gegenständen in der unmittelbaren Nähe der Automation sollten unterbleiben. Dies gilt umso mehr während des Betriebs.
- Funksteuerungen oder andere Impulsgeber, mit denen die Automation versehentlich gestartet werden könnte, sollten Kindern unzugänglich aufbewahrt werden.
- Die Automation ist kein Spielzeug!
- Die Bewegung der Flügel sollte nicht absichtlich entgegen gewirkt werden.
- Das Vorhandensein von Ästen oder Büschen, die sich im Bewegungsradius der Flügel befinden, sollte vermieden werden.
- Die Systeme der Leuchtanzeige sollten stets funktionsfähig und gut sichtbar sein.
- Die Flügel sollten erst dann manuell bewegt werden, nachdem die Entriegelung vorgenommen wurde.
- Im Falle von Betriebsstörungen sind die Flügel zu entriegeln, um die Zufahrt zu ermöglichen und der technische Einsatz von qualifiziertem Fachpersonal abzuwarten.
- Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage sind die elektrische Versorgung und die Batterie abzunehmen (falls vorhanden).
- Auf den Teilen, die zum Automationssystem gehören, dürfen keinerlei Veränderungen ausgeführt werden.
- Reparaturen oder andere direkte Eingriffe sollten unterbleiben, bzw. lediglich durch qualifiziertes Fachpersonal vorgenommen werden.
- Mindestens einmal halbjährlich die Betriebsfähigkeit der Automation, der Sicherheitsvorrichtungen und der Zubehörgeräte prüfen lassen.

BESCHREIBUNG

Die vorliegenden Anweisungen gelten für das nachfolgende Modell:

GENIUS ACTION

Die Automation ACTION für Flügeltore für Wohngebäude besteht aus linearen irreversiblen elektromechanischen Antrieben, die über eine Batterie oder einen Transformator mit einer Spannung von 12 Vdc gespeist werden. Jeder Antrieb ist an ein elektronisches Steuergerät angeschlossen, das den ordnungsgemäßen Betrieb gewährleistet.

Wird die Version mit Batterie-Versorgung verwendet, ist diese Batterie stets als eine Betriebsbatterie (es handelt sich nicht um eine Backup-Batterie) zu berücksichtigen. Wenn die Batterie aufgebraucht ist, wartet die Automation auf das Batterieraufladen, um den Betrieb wiederherzustellen.

Der Betrieb der Antriebe wird über eine elektronische Steuereinheit für jeden Motor gesteuert, die in einem Gehäuse mit entsprechender Schutzart für den Schutz vor Witterungseinflüssen untergebracht ist.

Die Flügel befinden sich normalerweise in der Schließposition.

Empfängt die elektronische Steuereinheit einen Öffnungsbefehl über die Funksteuerung oder einen anderen Impulsgeber, so startet sie den Antrieb und es erfolgt die Drehung der Flügel, bis die Öffnungsposition erreicht ist, die die Zufahrt ermöglicht.

Wurde der Automatikbetrieb eingestellt, schließen die Flügel automatisch nach Ablauf der eingestellten Pausenzeit.

Wurde der halbautomatische Betrieb eingestellt, muss ein zweiter Impuls gegeben werden, um das Tor erneut zu schließen.

Durch einen Stoppimpuls (soweit vorgesehen) wird die Bewegung grundsätzlich gestoppt.

Hinsichtlich des genauen Verhaltens der Automation in den verschiedenen Betriebslogiken ist auf den Installateur Bezug zu nehmen.

Auf den Automationen können Sicherheitsvorrichtungen angebracht sein, die die Bewegung der Flügel verhindern, wenn sich ein Hindernis im von ihnen überwachten Bereich befindet.

Die Automation ACTION ist mit einer regulierbaren Quetschschutzeinrichtung ausgestattet, die bei Berührung eines Hindernisses die Bewegung des Flügels umkehrt.

Die Leuchtsignale zeigen die jeweils ablaufende Bewegung der Flügel an.

MANUELLER BETRIEB

Sollte die Notwendigkeit bestehen, das Tor aufgrund einer Betriebsstörung der Automation von Hand zu bewegen, ist die Entriegelungsvorrichtung wie folgt zu bedienen:

- Den mitgelieferten Inbusschlüssel in den vorderen Bereich des Antriebs einstecken und um 5-6 Umdrehungen im Gegenuhrzeigersinn drehen (Abb. 1- Bez. 1).
- Den Antrieb von dem vorderen Bereich anheben, und dabei von der Befestigung abnehmen (Abb. 1- Bez. 2). Dann den Entriegelungsschlüssel herausziehen.

WIEDERHERSTELLUNG DES NORMALBETRIEBS

Wenn das Tor wieder verriegelt werden soll, ist wie folgt vorzugehen:

- Den Antrieb auf der vorderen Befestigung positionieren (Abb. 2);
- Den Entriegelungsschlüssel im Uhrzeiger so lange drehen, bis der Antrieb an den Endanschlag beim Schließen gelangt.
- Den Entriegelungsschlüssel herausziehen.

NEDERLANDS

Lees deze instructies aandachtig door alvorens het product te gebruiken en bewaar hen voor eventueel gebruik in de toekomst

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Als het automatische systeem ACTION correct geïnstalleerd en gebruikt wordt, garandeert het een hoge veiligheidsgraad.

Enkele eenvoudige gedragsnormen kunnen verder ongewenste ongemakken vermijden:

- Passeer niet tussen de vleugels wanneer deze in beweging zijn. Wacht tot ze helemaal open zijn alvorens er tussendoor te rijden.
- Blijf beslist niet tussen de vleugels staan.
- Blijf niet in de buurt van het automatische systeem staan en sta het niet toe dat kinderen, volwassenen en voorwerpen in de buurt van het systeem blijven staan; dit geldt nog des te meer wanneer het systeem in werking is.
- Houd de radio-afstandsbediening of alle andere impulsgevers

die de deur kunnen aandrijven buiten bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem ongewenst wordt aangedreven.

- Sta het kinderen niet toe met het automatische systeem te spelen.
- Houd de beweging van de vleugels niet opzettelijk tegen.
- Voorkom dat takken of struiken de beweging van de deur kunnen hinderen
- Houd de verlichte signaleringssystemen efficiënt en goed zichtbaar.
- Probeer de deur niet met de hand te bewegen als deze niet eerst ontgrendeld is.
- Bij storingen moeten de vleugels worden ontgrendeld om binnen te kunnen en moet een technische ingreep door gekwalificeerd personeel worden afgewacht.
- Alvorens ingrepen te gaan verrichten op de installatie moet de elektrische voeding worden weggenomen en moeten de batterijen worden afgekoppeld (waar aanwezig).
- Breng geen wijzigingen aan op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
- Doe geen pogingen tot reparaties of directe ingrepen, en wendt u zich alleen tot gekwalificeerd personeel.
- Laat ten minste om de zes maanden controleren of het automatische systeem, de veiligheidsmechanismen en de accessoires goed werken.

BESCHRIJVING

Deze instructies zijn geldig voor de volgende modellen:

GENIUS ACTION

Het automatische systeem ACTION voor scharnierpoorten bij woonhuizen bestaat uit lineaire, onomkeerbare elektromechanische aandrijvingen, die met 12 V dc worden gevoed door middel van een batterij of transformator. Met elke aandrijving is een elektronisch apparaat gecombineerd, dat de juiste werking ervan waarborgt.

Bij gebruik van de uitvoering met voeding door een batterij dient in aanmerking te worden genomen dat het hierbij gaat om een werkbatterij (dus geen back-upbatterij); als deze leeg is, wacht het automatische systeem dus tot hij weer is opgeladen, om de werking te hervatten.

De werking van de aandrijvingen wordt beheerd door een elektronische bedieningsunit voor elke motor, die is ondergebracht in een behuizing met een geschikte beschermingsgraad tegen weersinvloeden.

De vleugels bevinden zich gewoonlijk in gesloten positie.

Wanneer de elektronische unit een commando tot opening ontvangt via een radio-afstandsbediening of andere impulsgever, drijft het de aandrijving aan zodat de vleugels in geopende positie worden gedraaid waardoor toegang mogelijk is.

Als het automatische bedrijf is ingesteld, gaan de vleugels na de ingestelde pauzetijd weer uit zichzelf dicht.

Als de halfautomatische werking is ingesteld, moet een tweede impuls worden gegeven om het hek weer te sluiten.

Een stop-impuls (indien voorzien) laat de beweging altijd stoppen. Voor het gedetailleerde gedrag van het automatische systeem met de verschillende logica's, vraag de installatietechnicus.

De automatische systemen kunnen uitgerust zijn met veiligheidsmechanismen die de beweging van de deurvleugels onderbreken als er een obstakel in hun bereik komt.

Het automatische systeem ACTION is uitgerust met een regelbare beveiliging tegen inklemming die, in geval van contact met een obstakel, de beweging van de vleugel omkeert.

De lichtsignalering geeft aan dat de vleugels in beweging zijn.

HANDBEDIENDE WERKING

Als het nodig is het hek met de hand te bedienen omdat het automatische systeem niet goed werkt, dient u het ontgrendelsysteem als volgt te gebruiken:

- Steek de bijgeleverde inbussleutel in het voorste deel van de aandrijving en draai hem 5-6 slagen tegen de klok in (Fig. 1 Ref. 1).
- De aandrijving aan de voorkant optillen om deze uit de bevestiging los te maken (Fig. 1- Ref. 2) en de ontgrendelsleutel eruit halen.

HERSTEL VAN DE NORMALE WERKING

Als u het hek weer wenst te blokkeren, doet u dit als volgt:

- de aandrijving weer op de voorste bevestiging steken (Fig. 2);
- de sleutel erin steken en naar rechts draaien totdat de aandrijving op de sluitingsaanslag zit;
- de ontgrendelsleutel eruit halen.

Automación ACTION

Las presentes instrucciones son válidas para el siguiente modelo:

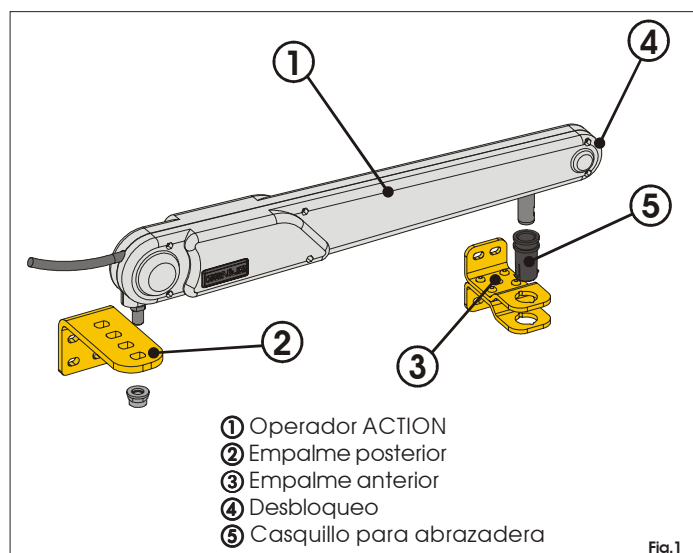
GENIUS ACTION

La automatización ACTION permite automatizar cancelas de batientes residenciales con hojas de hasta 1,8 m de longitud con apertura máxima de 100°.

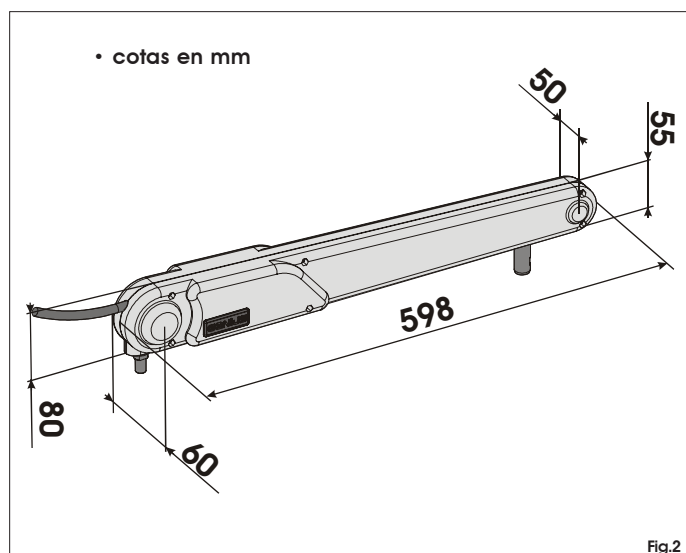
Está constituida por actuadores articulados electromecánicos irreversibles, alimentados a 12 Vdc, combinados cada uno a un equipo electrónico. El sistema irreversible garantiza el bloqueo mecánico de la cancela cuando el motor no está en funcionamiento. Un desbloqueo manual permite maniobrar la cancela en caso de avería.

La automatización ACTION ha sido proyectada y fabricada para controlar el acceso de vehículos. Eviten cualquier otro uso.

1. DESCRIPCIÓN



2. DIMENSIONES



3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tab. 1 - Características técnicas operador ACTION

MODELO	ACTION batería	ACTION transformador
Alimentación	12Vdc	
Potencia nominal absorbida (W)	48	
Fuerza estática máx (N)	1000	
Velocidad lineal en vacío (cm./seg.)	3,2	
Carrera útil del vástago (mm)	280	
Ciclos consecutivos	~10 ⁽¹⁾	30 ⁽²⁾
Tiempo de recuperación	~10' por cada ciclo realizado ⁽¹⁾	2' por cada ciclo realizado ⁽²⁾
Temperatura ambiente (°C)	-20 ÷ +55	
Peso operador (Kg)	2,2	
Grado de protección	IP 44	
Longitud máx. hoja (m)	1,80	
Peso máx. hoja (Kg)	250	
Dimensiones máx. operador LxHxP(mm)	véase fig. 2	
Longitud del cable de alimentación operador (m)	0,7 (NO MODIFICABLE)	

⁽¹⁾ La batería cargada permite realizar una media de 15 ciclos consecutivos. El tiempo de recuperación (recarga de la batería) es de aproximadamente 10' para cada ciclo realizado. Con bajas temperaturas (< 0°C), los ciclos consecutivos se pueden reducir en más de un 50%.

⁽²⁾ La protección térmica software permite realizar 30 ciclos consecutivos. El tiempo de recuperación es de 2' para cada ciclo realizado.

4. INSTALACIÓN

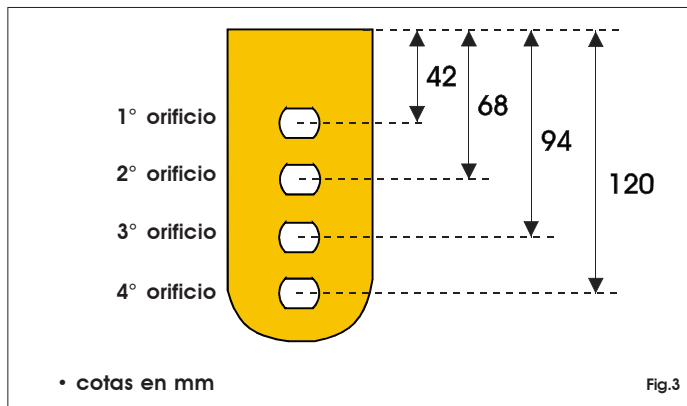
4.2. Cotas de instalación

4.1. Comprobaciones preliminares

Para obtener la máxima seguridad y para un correcto funcionamiento de la automatización, compruebe que se verifiquen los siguientes requisitos:

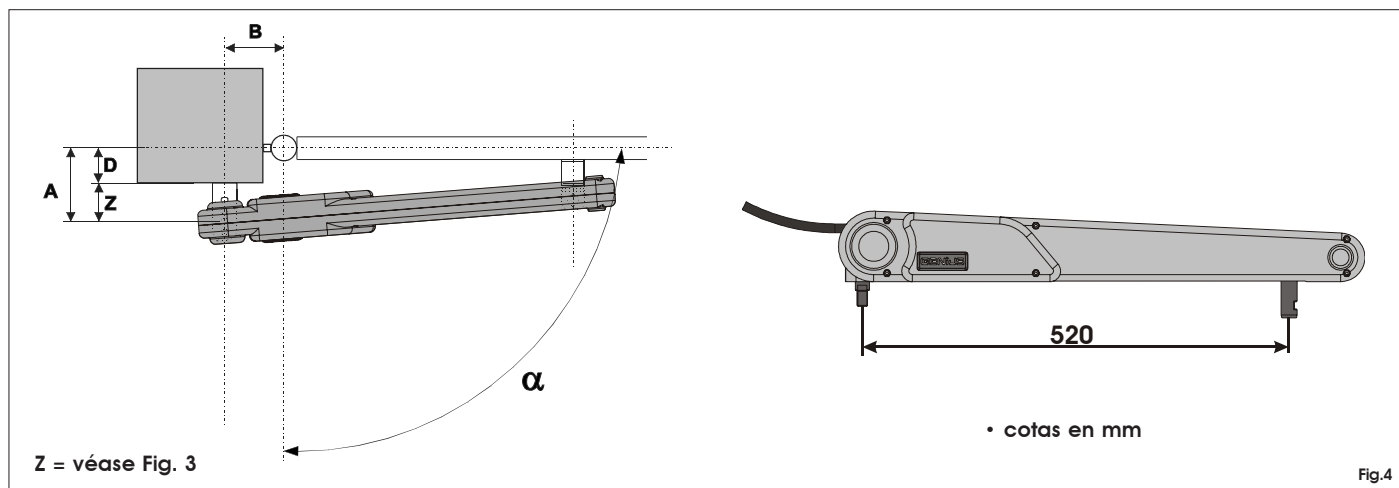
- Prever la instalación de los contenedores de los equipos electrónicos (véanse correspondientes instrucciones) a una distancia tal de los operadores que evite que se tenga que alargar el cable del motor.
 - La estructura de la cancela debe ser la adecuada para ser automatizada. Más concretamente, compruebe que sea lo suficientemente robusta y rígida y que las dimensiones y la masa sean conformes con las indicadas en las características técnicas.
 - Compruebe el movimiento regular y uniforme de las hojas, no debe presentar roces irregulares durante todo el recorrido.
 - Compruebe que las bisagras estén en buen estado.
 - Compruebe que estén presentes los topes mecánicos de fin de carrera.
 - Quite las posibles cerraduras y cerrojos.
- Se aconseja efectuar las eventuales intervenciones en los herrajes antes de instalar la automatización.

Las cotas Z que se pueden utilizar son 4, tal y como se indica en la Fig. 3.



No cortar absolutamente la abrazadera posterior para realizar la cota A (Fig. 4).

Determine la posición de montaje del operador tomando como referencia la Fig. 4 y la tabla 2.



Tab. 2 - Cotas de instalación

		B						
		88 ÷ 91	92 ÷ 97	98 ÷ 102	103 ÷ 107	108 ÷ 113	114 ÷ 119	120 ÷ 126
D	30 ÷ 39					100°	90°	
	40 ÷ 49			100°	90°			
	50 ÷ 59		100°	90°				
	60 ÷ 69				100°	90°		
	70 ÷ 79		100°	90°				
	80 ÷ 89	100°	90°			100°	90°	
	90 ÷ 99			100°	90°			
	100 ÷ 109		100°	90°				100°
	110 ÷ 119				100°	90°		
	120 ÷ 129		100°	90°				
	130 ÷ 140	100°	90°					

• cotas en mm

En la tabla la intersección de las cotas D y B (véase Fig. 4) determina el orificio de fijación de la abrazadera que hay que utilizar. **Nota: No se utilizan las intersecciones sin figuras.**

Ejemplo:

- con una cota D de 45mm y una cota B de 100mm hay que utilizar el 4º orificio (apertura de 100°)
- con una cota D de 45mm y una cota B de 105mm hay que utilizar el 4º orificio (apertura de 90°)

4.3. Secuencia de montaje

4.3.1 Montaje del empalme posterior

Fije, comprobando la perfecta horizontalidad, el empalme posterior al pilar por medio de soldadura o adecuados tacos (Fig. 5), respetando las cotas indicadas en la Tab.2.

⇒ El empalme posterior nunca debe cortarse, y ha de estar dirigido con los puntos de fijación al pilar hacia abajo.

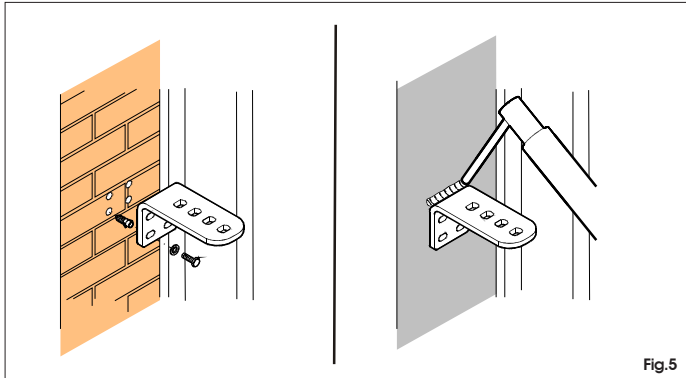


Fig.5

4.3.2 Montaje del operador-empalme posterior

Fije el operador al empalme posterior con la tuerca y la arandela (Fig. 6), prestando atención a acoplar correctamente la parte avellanada del perno en el orificio del empalme posterior determinado en la Tab. 2.

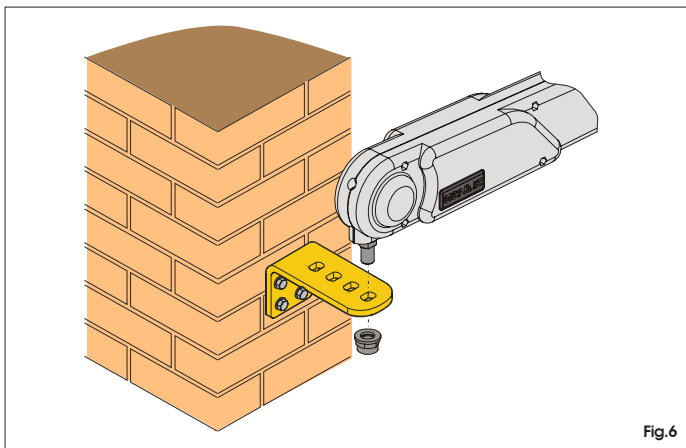


Fig.6

4.3.3 Preparación de los operadores

- Compruebe que el perno (Fig. 7 Ref. 3) esté hasta el tope en la parte anterior del operador, en caso contrario gire la llave de desbloqueo, introducida en su alojamiento (Fig. 7), en sentido horario hasta el final de su carrera.
- Gire 6-7 vueltas la llave de desbloqueo en sentido antihorario, como se indica en la Fig. 7.

4.3.4 Introducción casquillo - empalme anterior

Introduzca el casquillo (Fig. 7 Ref. 1) en el empalme anterior (Fig. 7 Ref. 2). El bloqueo mecánico situado sobre el casquillo deberá coincidir con la ranura del perno del operador. Acople el perno (Fig. 7 Ref. 3) en el casquillo.

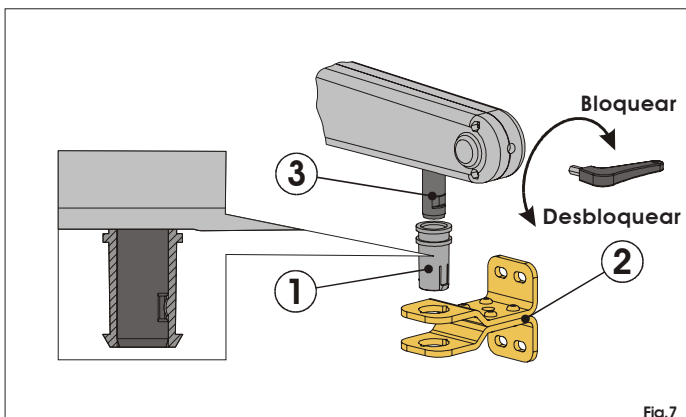


Fig.7

4.3.5 Colocación del perno anterior

- Gire la llave de desbloqueo en sentido horario hasta el final de su carrera.
- Gire 3 vueltas la llave de desbloqueo en sentido antihorario.

4.3.6 Posicionamiento del empalme anterior

- Coloque la hoja en posición cerrada.
- Apoye el empalme a la hoja y trace los puntos de fijación, comprobando que tanto el operador como el empalme estén perfectamente horizontales (Fig. 8).

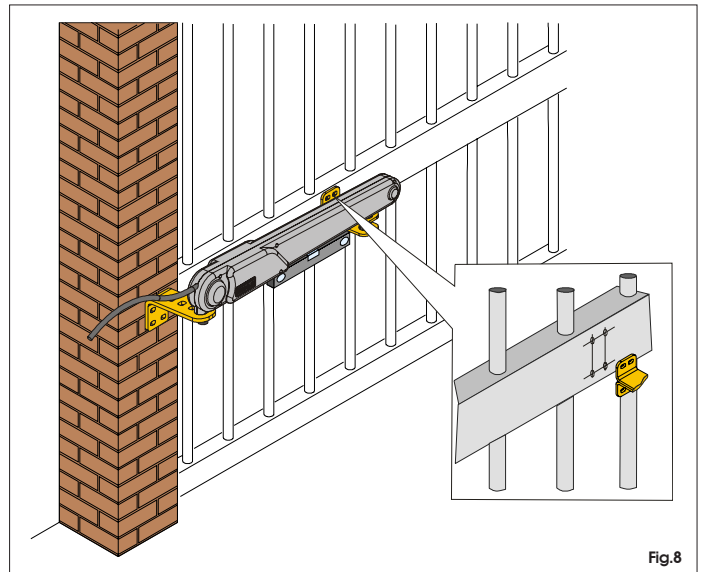


Fig.8

4.3.7 Montaje del empalme anterior

- Gire la llave de desbloqueo 2-3 vueltas en sentido antihorario.
- Extraiga el empalme del operador para fijarlo a la hoja. El empalme puede soldarse directamente o bien atornillado utilizando insertos roscados (Fig. 9).

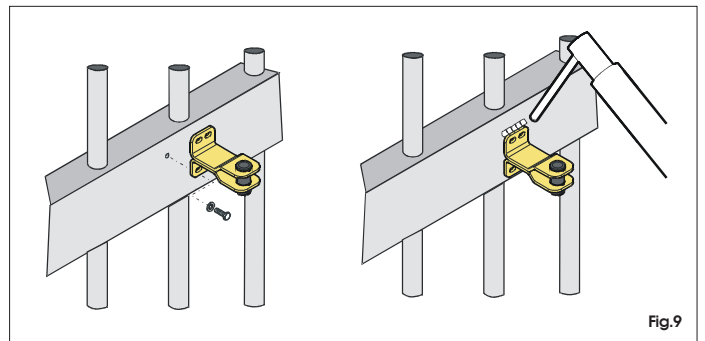


Fig.9

4.3.8 Montaje del operador-empalme anterior

Fije el operador al empalme anterior como se indica en la Fig. 10 y gire la llave de desbloqueo en sentido horario hasta el tope de cierre.

⇒ El operador es irreversible, evite cualquier intento de movimiento manual de las hojas.

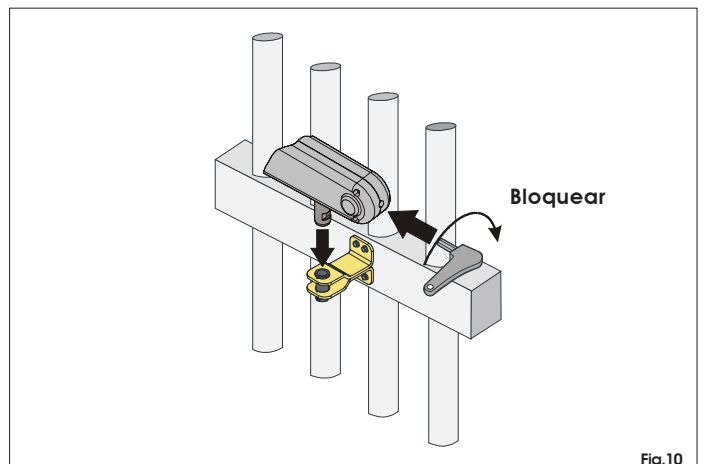
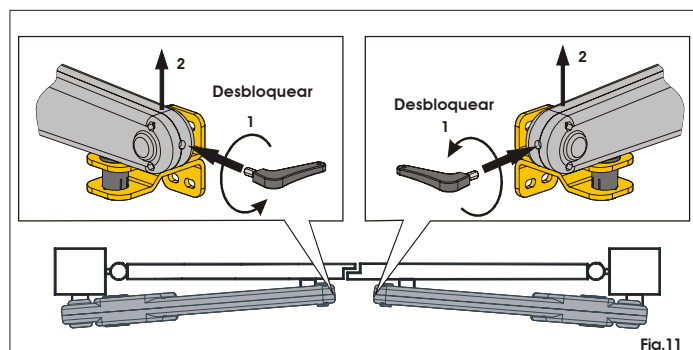


Fig.10

5. FUNCIONAMIENTO MANUAL

Si fuera necesario accionar manualmente la cancela a causa de avería de la automatización, hay que utilizar el dispositivo de desbloqueo del siguiente modo:

- Introduzca la llave Allen suministrada en dotación en la parte anterior del operador y gírela 5-6 vueltas en sentido antihorario (Fig. 11 Ref. 1).
- Levante el operador por la parte anterior, desacoplándolo del empalme (Fig. 11 Ref. 2) y extraiga la llave de desbloqueo.



6. RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

Si desea bloquear de nuevo la cancela proceda del siguiente modo:

- Coloque de nuevo el operador en el empalme anterior (Fig. 10);
- introduzca y gire la llave de desbloqueo en sentido horario hasta llevar el operador hasta el tope de cierre;
- extraiga la llave de desbloqueo.

Automation ACTION

Die vorliegenden Anweisungen gelten für das nachfolgende Modell:

GENIUS ACTION

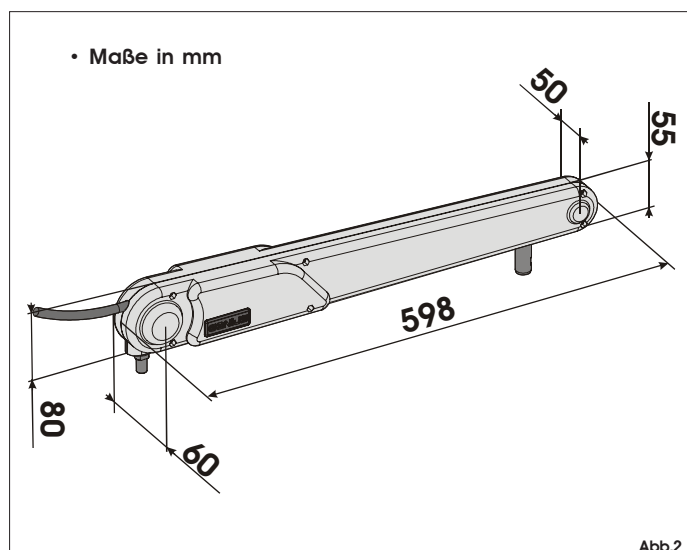
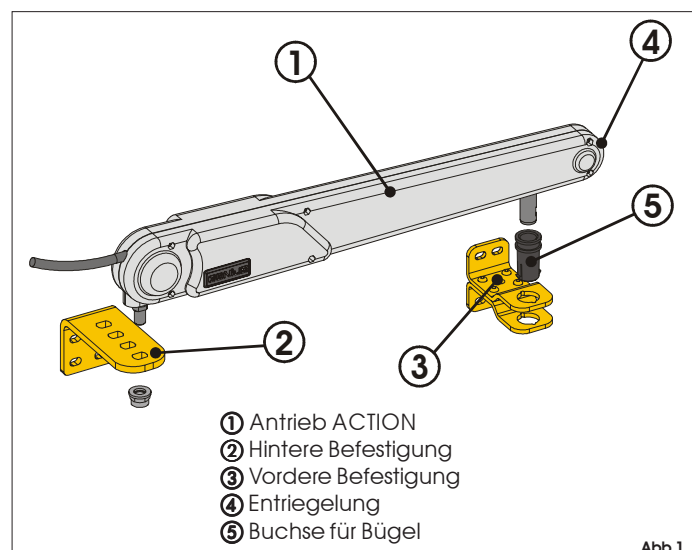
Die Automation ACTION erlaubt die Automatisierung von Flügeltoren für Wohngebäude mit Flügeln mit einer Länge von bis zum 1,8 m und einer maximalen Öffnung von 100°.

Sie besteht aus elektromechanischen irreversiblen Gelenkantrieben, die mit 12 Vdc gespeist werden. Jeder Antrieb ist an ein elektronisches Steuergerät angeschlossen. Das irreversible System gewährleistet die mechanische Sperre des Tors bei ausgeschaltetem Motor. Eine manuelle Entriegelung ermöglicht die Bewegung des Tors bei Betriebsstörungen.

Die Automation ACTION wurde für die Zufahrtskontrolle entwickelt und hergestellt. Jeder andere Einsatz ist zu vermeiden.

1. BESCHREIBUNG

2. ABMESSUNGEN



3. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Tab. 1 - Technische Eigenschaften Antrieb ACTION

MODELL	ACTION Batterie	ACTION Transformator
Versorgung		12Vdc
Nennleistungsverbrauch (W)		48
Max. statische Kraft (N)		1000
Lineargeschwindigkeit im Leerlauf (cm./Sek.)		3,2
Nutzhub des Schaffs (mm)		280
Aufeinanderfolgende Zyklen	~10 ⁽¹⁾	30 ⁽²⁾
Erholungszeit	~10' für jeden ausgeführten Zyklus ⁽¹⁾	2' für jeden ausgeführten Zyklus ⁽²⁾
Temperatur am Aufstellungsort (°C)		-20 ÷ +55
Gewicht des Antriebs (Kg)		2,2
Schutzart		IP 44
Max. Flügellänge (m)		1,80
Max. Flügelgewicht (Kg)		250
Abmessungen des Antriebs LxHxT (mm)		siehe Abb. 2
Länge Versorgungskabel Antrieb (m)		0,7 (NICHT MODIFIZIERBAR)

⁽¹⁾ Mit geladener Batterie können im Durchschnitt 10 aufeinanderfolgende Zyklen durchgeführt werden. Die Erholungszeit (Aufladung der Batterie) beträgt ca. 10' je durchgeführten Zyklus. Bei niedrigen Temperaturen (< 0°C) können sich die aufeinanderfolgenden Zyklen um mehr als 50% reduzieren

⁽²⁾ Mit dem Software-Thermoschutz können 30 aufeinanderfolgende Zyklen durchgeführt werden. Die Erholungszeit beträgt 2' je durchgeführten Zyklus.

4. INSTALLATION

4.1. Überprüfungen vor der Installation

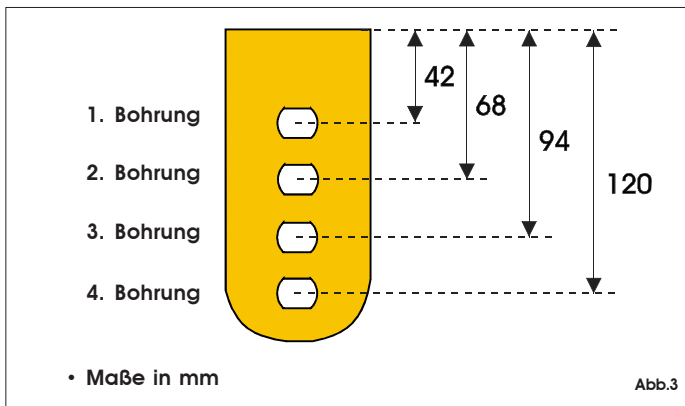
Um die erforderliche Sicherheit und den störungsfreien Betrieb der Automation zu gewährleisten, sind folgende Voraussetzungen zu prüfen:

- Die Installation der Gehäusen der elektronischen Steuergeräte (siehe entsprechende Anweisungen) ist mit so einer Entfernung von den Antrieben vorzusehen, dass keinesfalls das Motorkabel verlängert werden muss.
- Das Tor muss für die Automation geeignet sein. Insbesondere ist sicherzustellen, dass es ausreichend robust und steif ist und dass die Abmessungen und die Gewichte den Angaben in den technischen Eigenschaften entsprechen.
- Die reibungslose und gleichmäßige Bewegung der Flügel prüfen, d.h. während des gesamten Laufs dürfen keine Reibungen vorliegen.
- Den einwandfreien Zustand der Scharniere prüfen.
- Sicherstellen, dass mechanische Endanschläge vorhanden sind.
- Eventuelle Schlösser und Sperren entfernen.

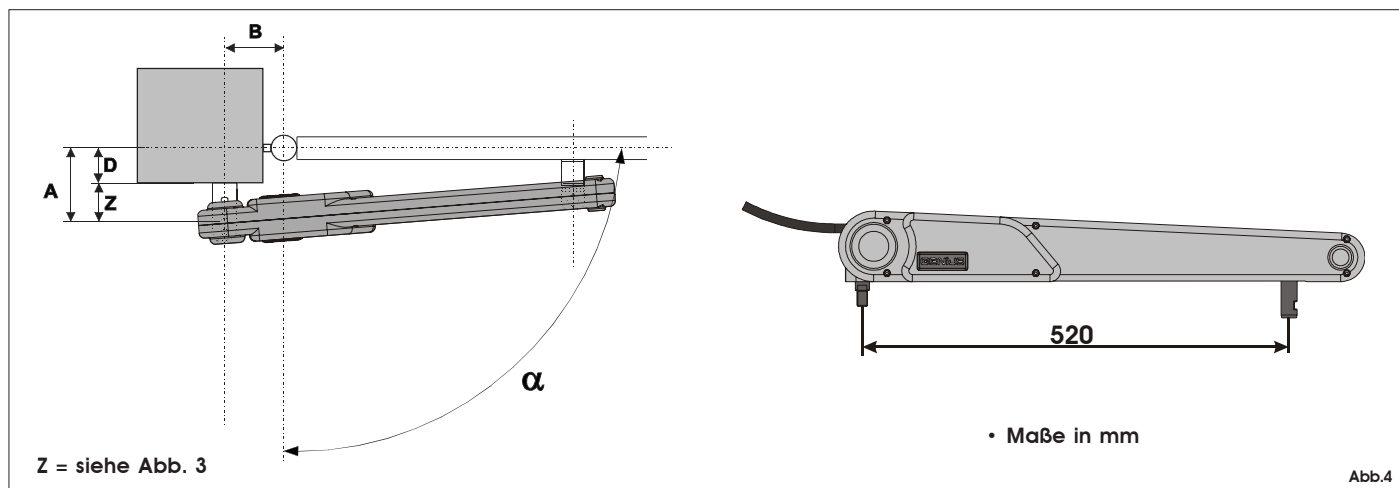
Es wird empfohlen, eventuelle Schmiedearbeiten vor der Montage der Automation vorzunehmen.

4.2. Installationsmaße

Es stehen 4 mögliche Maße Z zur Verfügung, wie in Abb. 3 angegeben.



Für die Herstellung des Maßes A (Abb. 4) muß der hintere Bügel nicht geschnitten werden. Die Montageposition des Antriebs unter Bezugnahme auf die Abb. 4 und die Tab. 2 bestimmen.



Tab. 2 - Installationsmaße

		B							
		88 ÷ 91	92 ÷ 97	98 ÷ 102	103 ÷ 107	108 ÷ 113	114 ÷ 119	120 ÷ 126	
D	30 ÷ 39					100°	○○○○●	90°	
	40 ÷ 49			100°	○○○○●	90°			
	50 ÷ 59		○○○○●	90°					
	60 ÷ 69				100°	○○○○○	90°		
	70 ÷ 79		100°	○○○○○	90°				
	80 ÷ 89	○○○○○	90°			100°	○○○○○	90°	
	90 ÷ 99			100°	○○○○○	90°			
	100 ÷ 109		○○○○○	90°			100°	○○○○○	90°
	110 ÷ 119				100°	○○○○○	90°		
	120 ÷ 129		100°	○○○○○	90°				
	130 ÷ 140	○○○○○	90°						

• Maße in mm

In der Tabelle bestimmt der Schnitt der Maße D und B (siehe Abb. 4) die zu verwendende Befestigungsbohrung des Bügels.

Anmerkung: Schnitte ohne Abbildungen können nicht verwendet werden.

Beispiel:

- Bei einem Maß D von 45 mm und einem Maß B von 100 mm muß die 4. Bohrung (100°-Bohrung) verwendet werden.
- Bei einem Maß D von 45 mm und einem Maß B von 105 mm muß die 4. Bohrung (90°-Bohrung) verwendet werden.

4.3. Montager Reihenfolge

4.3.1 Montage der hinteren Befestigung

Die perfekte horizontale Ausrichtung prüfen und die hintere Befestigung am Pfosten anschweißen oder mit entsprechenden Dübeln befestigen (Abb. 5). Dabei sind die in Tabelle 2 angegebenen Maße zu berücksichtigen.

⇒ Die hintere Befestigung sollte nie geschnitten werden und sollte stets mit den Befestigungsstellen am Pfosten nach unten zeigen.

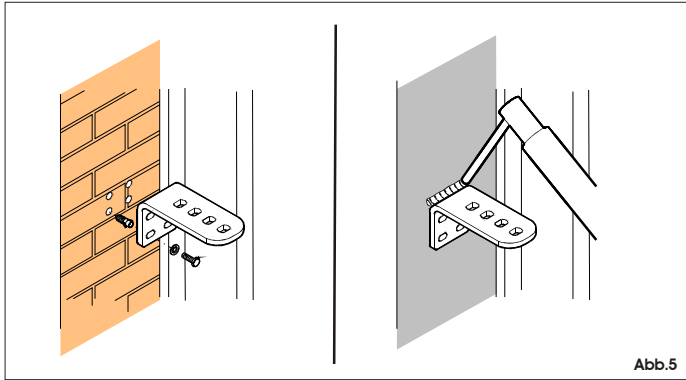


Abb.5

4.3.2 Montage Antrieb-hintere Befestigung

Den Antrieb mit der Mutter und der Unterlegscheibe (Abb. 6) auf der hinteren Befestigung anbringen. Dabei sollte darauf geachtet werden, daß der abgeschrägte Teil des Bolzens korrekt in der Bohrung der hinteren Befestigung einrastet, die in Tab.2 angegeben ist.

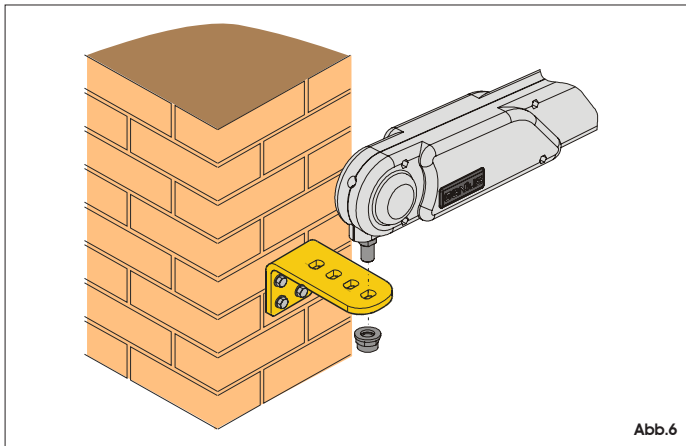


Abb.6

4.3.3 Vorbereitung der Antriebe

- Sicherstellen, dass der Stift (Abb. 7, Bez. 3) im Vorderteil des Antriebs anschlägt; anderenfalls den in den entsprechenden Sitz (Abb. 7) eingesetzten Entriegelungsschlüssel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Den Entriegelungsschlüssel im Gegenuhrzeigersinn um 6-7 Umdrehungen drehen, wie in Abb. 7 gezeigt.

4.3.4 Einfügen der Buchse - vordere Befestigung

Die Buchse (Abb. 7 Bez. 1) in die vordere Befestigung (Abb. 7 Bez. 2) einsetzen. Der mechanische Anschlag auf der Buchse muß mit der Nut des Stifts des Antriebs übereinstimmen. Den Stift (Abb. 7, Bez. 3) in die Buchse einsetzen

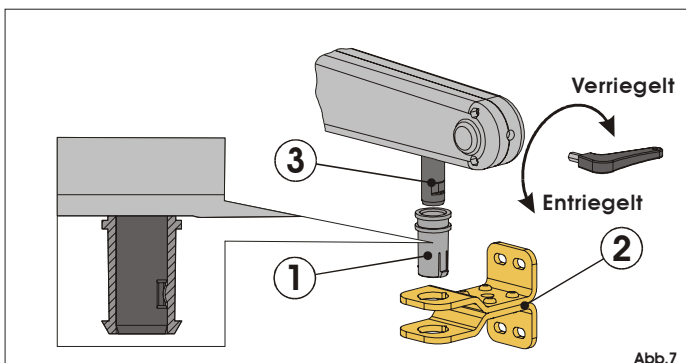


Abb.7

4.3.5 Neupositionierung des vorderen Stifts

- Den Entriegelungsschlüssel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Den Entriegelungsschlüssel im Gegenuhrzeigersinn um 3 Umdrehungen drehen.

4.3.6 Positionierung der vorderen Befestigung

- Den Flügel in die geschlossene Position bringen.
- Die Befestigung am Flügel anlegen und die Befestigungsstellen anzeichnen. Die perfekte horizontale Ausrichtung des Antriebs und der Befestigung prüfen (Abb. 8)

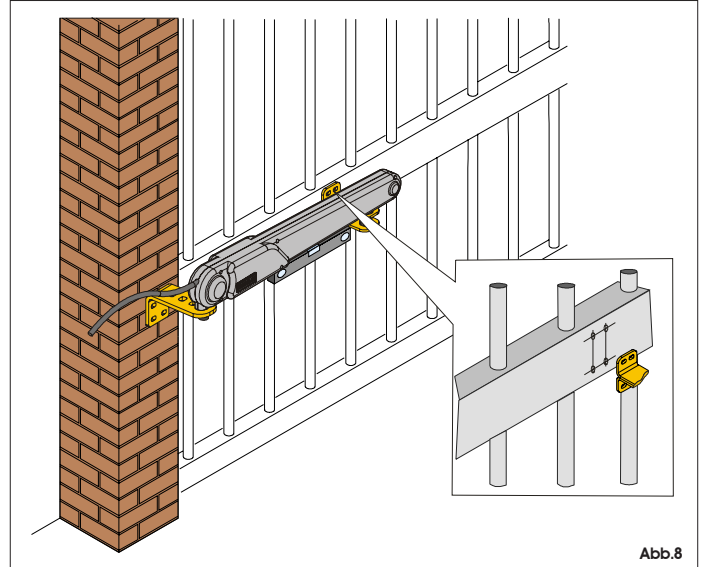


Abb.8

4.3.7 Montage der vorderen Befestigung

- Den Entriegelungsschlüssel 2-3 Umdrehungen im Gegenuhrzeigersinn drehen.
- Die Befestigung des Antriebs herausziehen und am Flügel anbringen. Die Befestigung kann direkt verschweißt oder mit Hilfe von Gewindeeinsätzen angeschraubt werden (Abb. 9).

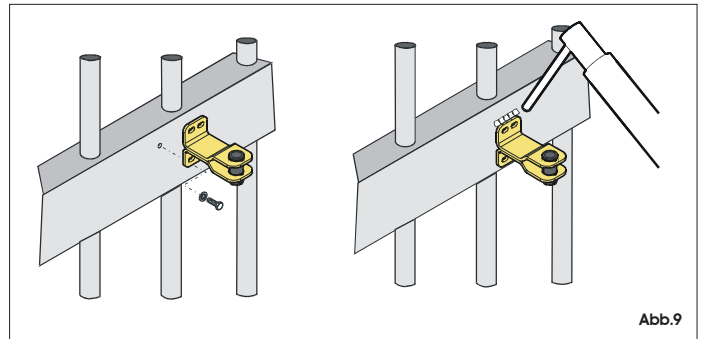


Abb.9

4.3.8 Montage Antrieb-vordere Befestigung

Den Antrieb laut Angaben in Abb. 10 an der vorderen Befestigung anbringen und den Entriegelungsschlüssel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

⇒ Der Antrieb ist irreversibel; jeder Versuch der manuellen Bewegung der Flügel sollte daher vermieden werden.

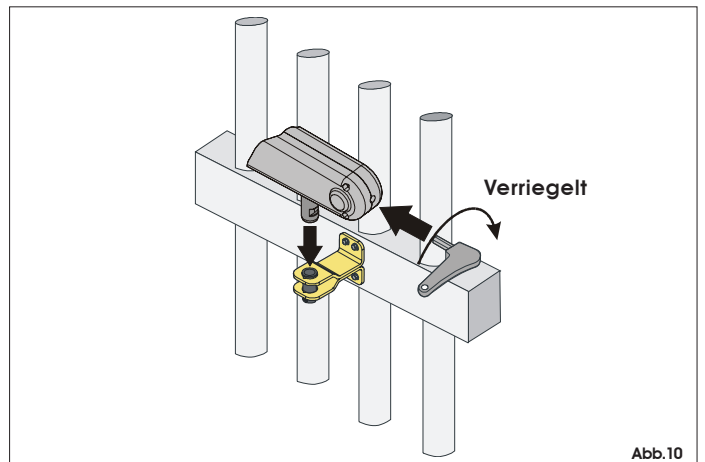
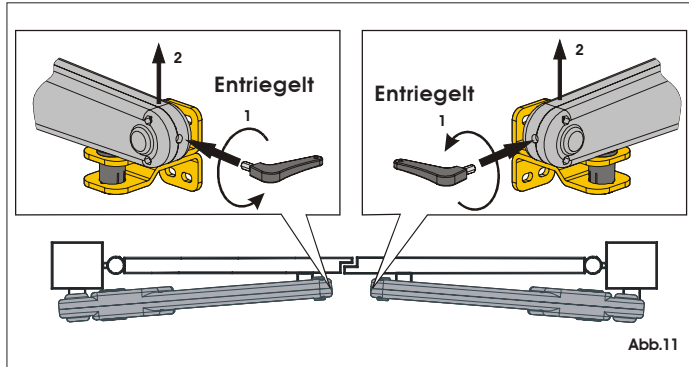


Abb.10

5. MANUELLER BETRIEB

Sollte die Notwendigkeit bestehen, das Tor aufgrund einer Betriebsstörung der Automation von Hand zu bewegen, ist die Entriegelungsvorrichtung wie folgt zu bedienen:

- Den mitgelieferten Inbusschlüssel in den vorderen Bereich des Antriebs einstecken und um 5-6 Umdrehungen im Gegenuhrzeigersinn drehen (Abb. 11 Bez. 1).
- Den Antrieb von dem vorderen Bereich anheben, und dabei von der Befestigung abnehmen (Abb. 11 Bez. 2). Dann den Entriegelungsschlüssel herausziehen.



6. WIEDERHERSTELLUNG DES NORMALBETRIEBS

Wenn das Tor wieder verriegelt werden soll, ist wie folgt vorzugehen:

- Den Antrieb auf der vorderen Befestigung positionieren (Abb. 10);
- Den Entriegelungsschlüssel im Uhrzeiger so lange drehen, bis der Antrieb an den Endanschlag beim Schließen gelangt.
- Den Entriegelungsschlüssel herausziehen.

Automatisch systeem ACTION

Deze instructies zijn geldig voor het volgende model:

GENIUS ACTION

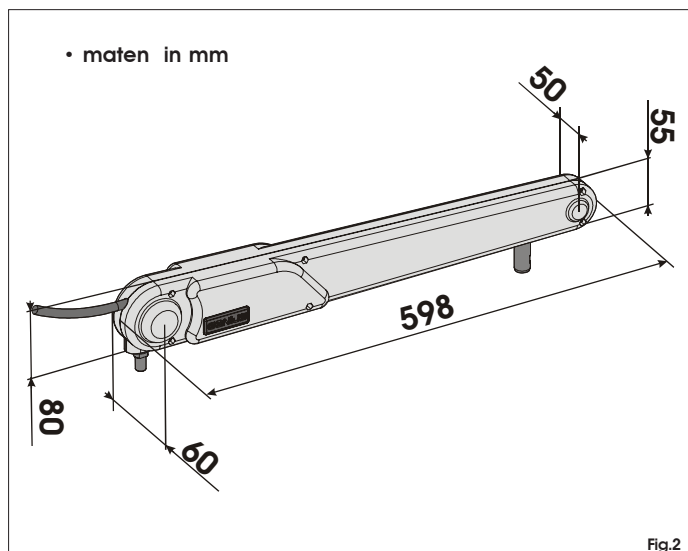
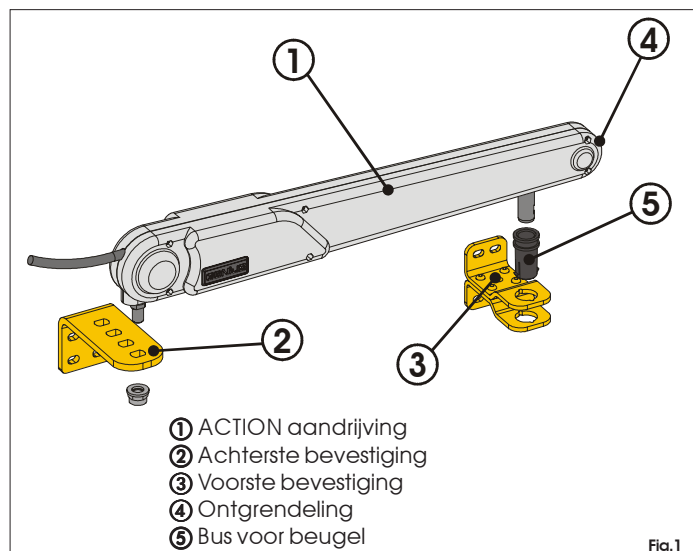
Met het automatische systeem ACTION kunnen draaiportalen bij woonhuizen, met vleugels met een lengte van max. 1,8 m. en een maximale opening van 100°, worden geautomatiseerd.

Bestaat uit elektromechanische, onomkeerbare scharnierende aandrijvingen, gevoed op 12V dc, elk gecombineerd met een elektronisch apparaat. Het onomkeerbare systeem waarborgt de mechanische blokkering van het hek wanneer de motor niet in werking is. Dankzij de handbediende ontgrendeling kan het hek ook worden ontgrendeld als het systeem niet goed werkt.

Het automatische systeem ACTION is ontworpen en gebouwd om de toegang van voertuigen te controleren. Leder ander gebruik moet worden vermeden.

1. BESCHRIJVING

2. AFMETINGEN



3. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Tab. 1 - Technische eigenschappen ACTION aandrijving

MODEL	ACTION batterij	ACTION transformator
Voeding	12Vdc	
Nominale stroomopname (W)	48	
Max. statische kracht (N)	1000	
Hoeksnelheid onbelast (cm./sec.)	3,2	
Nuttige slag van steel (mm)	280	
Achtereenvolgende cycli	~10 ⁽¹⁾	30 ⁽²⁾
Hersteltijd	~10' voor iedere uitgevoerde cyclus ⁽¹⁾	2' voor iedere uitgevoerde cyclus ⁽²⁾
Omgevingstemperatuur (°C)	-20 ÷ +55	
Gewicht aandrijving (Kg)	2,2	
Beschermingsgraad	IP 44	
Max. vleugellengte (m)	1,80	
Max. vleugelgewicht (Kg)	250	
Ruimtebeslag aandrijving LxHxD(mm)	zie fig. 2	
Lengte voedingskabel aandrijving (m)	0,7 (KAN NIET GEWIJZIGD WORDEN)	

⁽¹⁾ Met een volledig opgeladen batterij kunnen gemiddeld 10 cycli achtereen worden uitgevoerd. De hersteltijd (heropladen batterij) bedraagt ongeveer 10' voor elke uitgevoerde cyclus. Bij lage temperaturen (< 0°C) kan het aantal achtereenvolgende cycli met meer dan 50% dalen.

⁽²⁾ De thermische softwarebeveiliging maakt 30 achtereenvolgende cycli mogelijk. De hersteltijd bedraagt 2' voor elke uitgevoerde cyclus.

4. INSTALLATIE

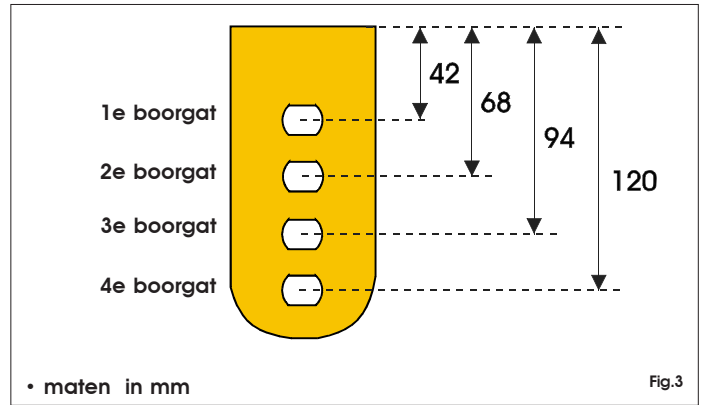
4.1. Voorbereidende controles

Uit het oogpunt van de veiligheid en om een goede werking van het automatische systeem te verzekeren, dient aan de volgende vereisten te worden voldaan:

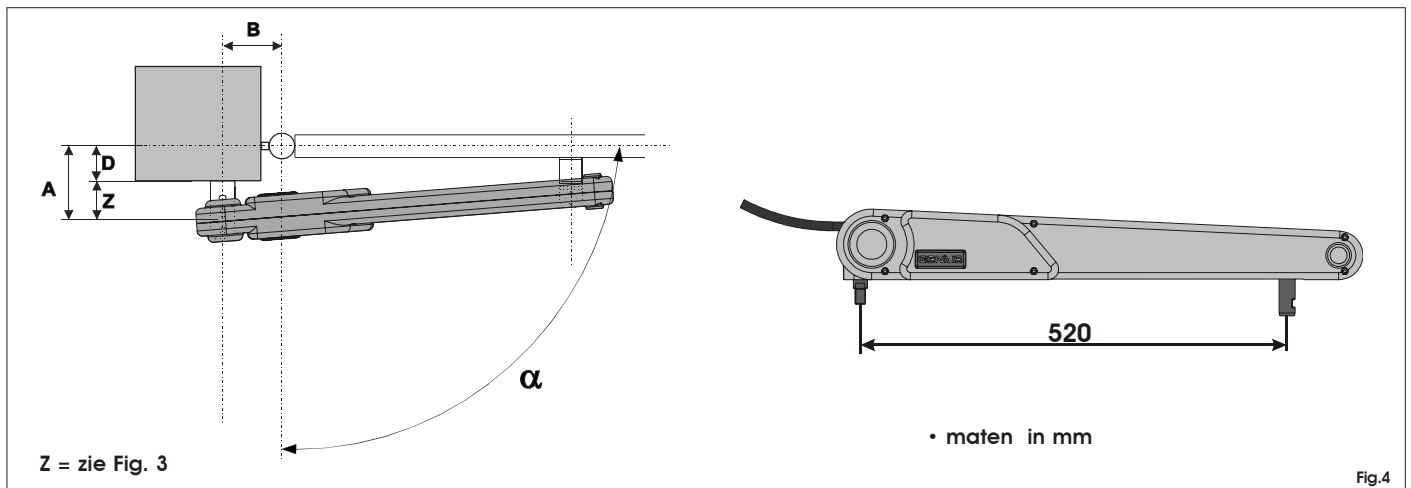
- Zorg ervoor dat de houders van de elektronische apparatuur (zie de desbetreffende instructie) op een zodanige afstand tot de aandrijvingen geïnstalleerd worden, dat het in geen geval nodig is de motorkabel te verlengen.
 - De constructie van het hek moet geschikt zijn voor automatisering. Controleer met name of het hek voldoende stevig en rigide is en of de afmetingen en het gewicht in overeenstemming zijn met hetgeen vermeld wordt onder de technische eigenschappen.
 - Controleer of de beweging van de vleugels over de gehele slag regelmatig en gelijkmatig is en geen onregelmatige wrijvingen vertoont.
 - Controleer of de scharnieren in goede staat zijn.
 - Controleer of er mechanische eindaanslagen aanwezig zijn.
 - Verwijder eventuele sluitingen en grendels.
- Het wordt geadviseerd eventuele smeedwerkzaamheden te laten verrichten vóór installatie van het automatische systeem.

4.2. Montagemat

Er zijn 4 mogelijke maten Z die kunnen worden gebruikt, zoals aangegeven op Fig. 3.



In geen geval de achterste beugel afzagen om de maat A (Fig. 4) te verkrijgen. Bepaal de montagepositie van de aandrijving en refereer hierbij aan Fig. 4 en aan Tab. 2.



Tab.2 - Montagemat

		B							
		88 ÷ 91	92 ÷ 97	98 ÷ 102	103 ÷ 107	108 ÷ 113	114 ÷ 119	120 ÷ 126	
D	30 ÷ 39					100°	○○○○	90°	
	40 ÷ 49			100°	○○○○	90°			
	50 ÷ 59		○○○○	90°					
	60 ÷ 69				100°	○○○○	90°		
	70 ÷ 79		100°	○○○○	90°				
	80 ÷ 89	○○○○	90°			100°	○○○○	90°	
	90 ÷ 99			100°	○○○○	90°			
	100 ÷ 109		○○○○	90°			100°	○○○○	90°
	110 ÷ 119				100°	○○○○	90°		
	120 ÷ 129		100°	○○○○	90°				
	130 ÷ 140	○○○○	90°						

• maten in mm

In de tabel bepaalt het snijpunt van de maten D en B (zie Fig. 4) het boorgat voor het bevestigen van de beugel die gebruikt dient te worden.

Opmerking: Snijpunten zonder figuren mogen niet worden gebruikt.

Voorbeeld:

- met de maat D van 45mm en de maat B van 100mm dient het 4e boorgat te worden gebruikt (opening van 100°)
- met de maat D van 45mm en de maat B van 105mm dient het 4e boorgat te worden gebruikt (opening van 90°)

4.3. Montageprocedure

4.3.1 Montage achterste bevestiging

Las de achterste bevestiging aan de pilaster vast of gebruik hiervoor geschikte pluggen (Fig. 5) met de maten die in tabel 2 staan en controleer of de bevestiging perfect horizontaal zit.

⇒ De achterste bevestiging mag nooit worden doorgesneden en moet met de bevestigingspunten aan de pilaster omlaag gericht zijn.

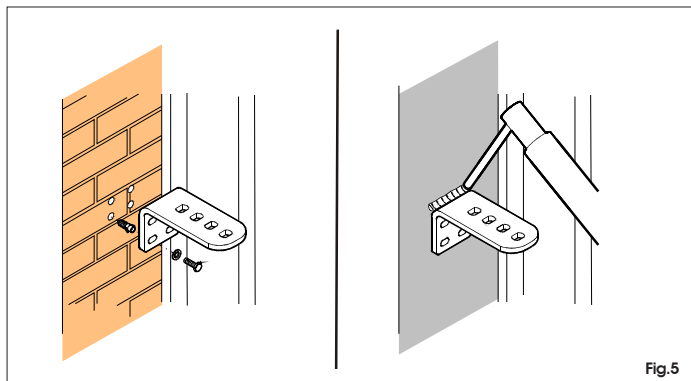


Fig.5

4.3.2 Montage aandrijving - achterste bevestiging

Maak de aandrijving vast aan de achterste bevestiging met de moer en het sluitringetje (Fig. 6). De afgeronde kant van de spil dient op de juiste manier in de opening in de achterste bevestiging te worden gestoken (opening bepaald in tabel 2).

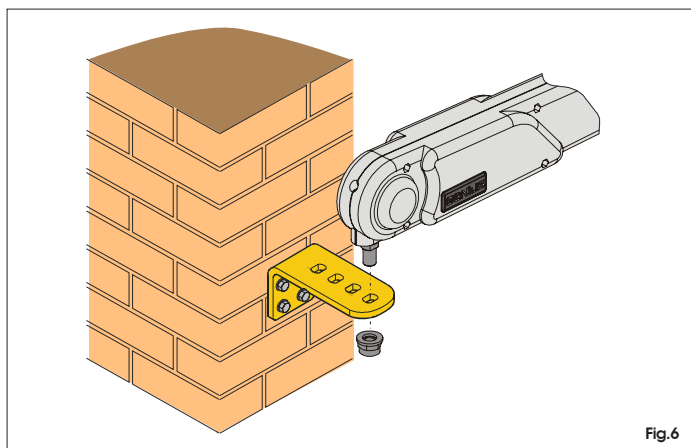


Fig.6

4.3.3 De aandrijvingen assembleren

- Controleren of de spil (Fig. 7 Ref. 3) helemaal in de voorkant van de aandrijving zit; als dit niet zo is, de ontgrendelsleutel (Fig. 7) helemaal naar rechts draaien.
- Draai de ontgrendelsleutel 6-7 slagen met de klok mee, zoals aangegeven op Fig. 7.

4.3.4 De bus monteren in de voorste bevestiging

De bus (Fig. 7 Ref. 1) in de voorste bevestiging (Fig. 7 Ref. 2) steken. Het stopmechanisme op de bus moet samenvallen met de groef in de spil van de aandrijving. De spil (Fig. 7 Ref. 3) in de bus steken.

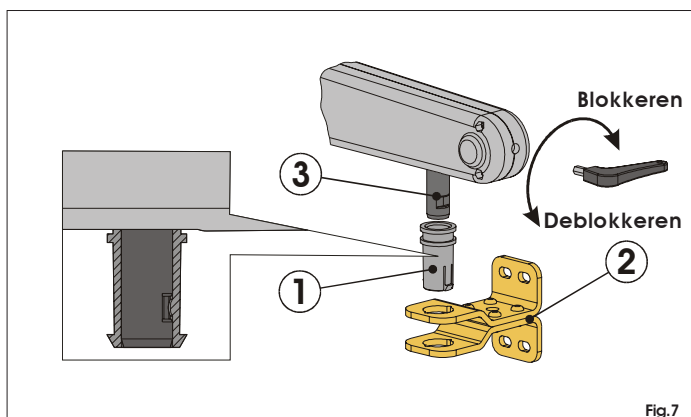


Fig.7

4.3.5 De voorste spil opnieuw plaatsen

- De ontgrendelsleutel helemaal naar rechts draaien.
- Draai de ontgrendelsleutel 3 slagen tegen de klok in.

4.3.6 Plaatsing voorste bevestiging

- Breng de vleugel in gesloten positie.
- De bevestiging tegen de vleugel houden en de bevestigingspunten aanduiden. De aandrijving en de bevestiging moeten perfect horizontaal zitten (Fig. 8).

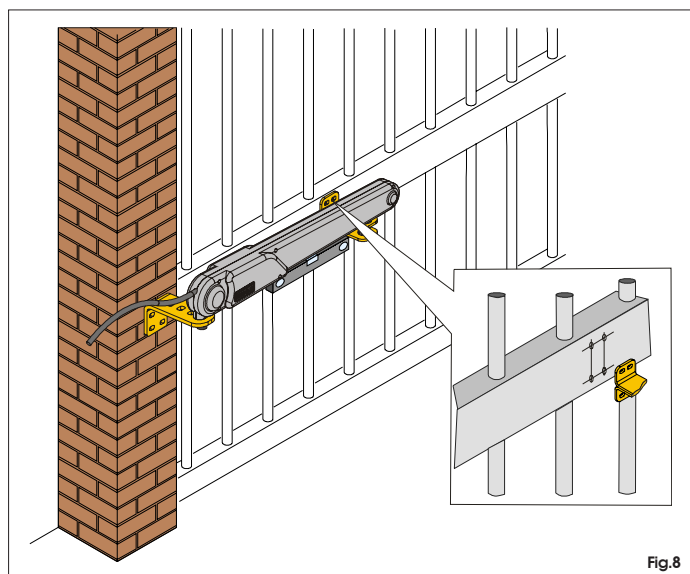


Fig.8

4.3.7 Montage voorste bevestiging

- De ontgrendelsleutel 2-3 slagen naar links draaien.
- De bevestiging van de aandrijving halen om deze aan de deurvleugel vast te maken. De bevestiging mag gelast worden of vastgeschroefd worden met schroefdraadinzetstukken (Fig. 9).

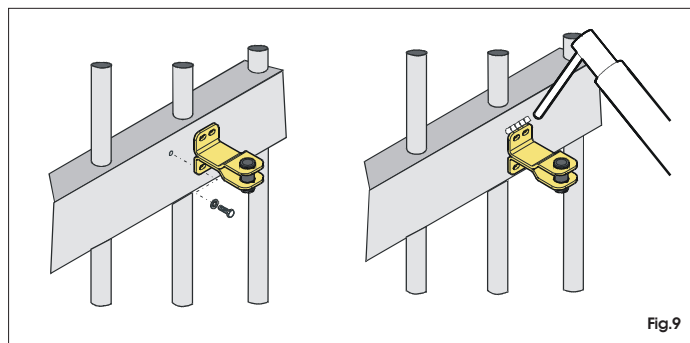


Fig.9

4.3.8 Montage aandrijving - voorste bevestiging

De aandrijving vastmaken aan de voorste bevestiging zoals op de Fig. 10 en de ontgrendelsleutel helemaal naar rechts draaien tot aan de sluitingaanslag.

⇒ De aandrijving is onomkeerbaar; doe daarom geen pogingen de vleugels met de hand te verplaatsen.

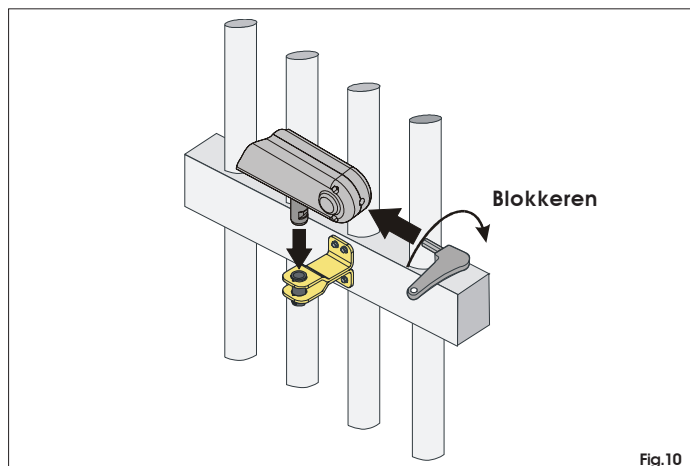
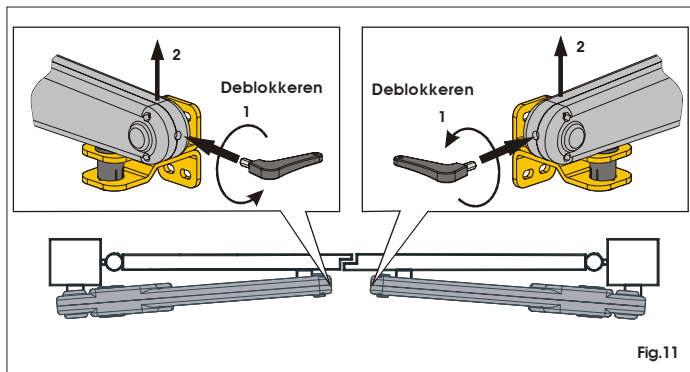


Fig.10

5. HANDBEDIENDE WERKING

Als het nodig is het hek met de hand te bedienen omdat het automatische systeem niet goed werkt, dient u het ontgrendelsysteem als volgt te gebruiken:

- Steek de bijgeleverde inbusleutel in het voorste deel van de aandrijving en draai hem 5-6 slagen tegen de klok in (Fig. 11 Ref. 1).
- De aandrijving aan de voorkant optillen om deze uit de bevestiging los te maken (Fig. 11 Ref. 2) en de ontgrendelsleutel eruit halen.



6. HERSTEL VAN DE NORMALE WERKING

Als u het hek weer wenst te blokkeren, doet u dit als volgt:

- de aandrijving weer op de voorste bevestiging steken (Fig. 10);
- de sleutel erin steken en naar rechts draaien totdat de aandrijving op de sluitingaanslag zit;
- de ontgrendelsleutel eruit halen.

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

- 1) **¡ATENCIÓN! Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.**
- 2) Lean detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
- 3) Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
- 4) Guarden las instrucciones para futuras consultas.
- 5) Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
- 6) GENIUS declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
- 7) No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
- 8) Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604 y EN 12605.
Para los países no pertenecientes a la CEE, además de las referencias normativas nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado, deben seguirse las Normas arriba indicadas.
- 9) GENIUS no es responsable del cumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de los cierres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
- 10) La instalación debe ser realizada de conformidad con las Normas EN 12453 y EN 12445. E l nivel de seguridad de la automatización debe ser C+D.
- 11) Quitar la alimentación eléctrica y desconecten las baterías antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
- 12) Coloquen en la red de alimentación de la automatización un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interruptor omnipolar.
- 13) Comprueben que la instalación disponga línea arriba de un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A.
- 14) Verifiquen que la instalación de tierra esté correctamente realizada y conecten las partes metálicas del cierre.
- 15) La automatización dispone de un dispositivo de seguridad antiaplastamiento constituido por un control de par. No obstante, es necesario comprobar el umbral de intervención según lo previsto en las Normas indicadas en el punto 10.
- 16) Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de **Riesgos mecánicos de movimiento**, como por ej. aplastamiento, arrastre, corte.
- 17) Para cada equipo se aconseja usar por lo menos una señalización luminosa así como un cartel de señalización adecuadamente fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el "16".
- 18) GENIUS declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automatización si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción GENIUS.
- 19) Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales GENIUS
- 20) No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automatización.
- 21) El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo el manual de advertencias que se adjunta al producto.
- 22) No permitan que niños o personas se detengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
- 23) Mantengan lejos del alcance los niños los telemandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automatización pueda ser accionada involuntariamente.
- 24) Sólo puede transitarse entre las hojas si la cancela está completamente abierta.
- 25) El usuario no debe por ningún motivo intentar reparar o modificar el producto, debe siempre dirigirse a personal cualificado.
- 26) No pongan en cortocircuito los polos de las baterías y no intenten recargarlas con alimentadores diferentes de las tarjetas Master o Slave.
- 27) No abandonen las baterías agotadas en el ambiente, hay que eliminarlas utilizando los específicos contenedores para permitir el reciclaje de las mismas. Los costes de eliminación ya han sido pagados por el fabricante.
- 28) **Todo lo que no esté previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido**

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- 1) **ACHTUNG! Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.**
- 2) Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
- 3) Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
- 4) Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
- 5) Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
- 6) Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automatik verursacht werden, ab.
- 7) Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden: das Vorhandensein von entflammenden Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
- 8) Die mechanischen Bauelemente müssen den Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12605 entsprechen.
Für Länder, die nicht der Europäischen Union angehören, sind für die Gewährleistung eines entsprechenden Sicherheitsniveaus neben den nationalen gesetzlichen Bezugsvorschriften die oben aufgeführten Normen zu beachten.
- 9) Die Firma GENIUS übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der anzutreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen.
- 10) Die Installation muß unter Beachtung der Normen EN 12453 und EN 12445 erfolgen. Die Sicherheitsstufe der Automatik sollte C+D sein.
- 11) Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage sind die elektrische Versorgung und die Batterie abzunehmen.
- 12) Auf dem Versorgungsnetz der Automatik ist ein omnipolarer Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von über oder gleich 3 mm einzubauen. Darüber hinaus wird der Einsatz eines Magnetschutzschalters mit 6A mit omnipolarer Abschaltung empfohlen.
- 13) Es sollte überprüft werden, ob vor der Anlage ein Differentialschalter mit einer Auslöseschwelle von 0,03 A zwischengeschaltet ist.

- 14) Essollte überprüft werden, ob die Erdungsanlage fachgerecht ausgeführt wurde. Die Metallteile der Schließung sollten an diese Anlage angeschlossen werden.
- 15) Die Automation verfügt über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung für den Quetschschutz, die aus einer Drehmomentkontrolle besteht. Es ist in jedem Falle erforderlich, deren Eingriffsschwelle gemäß der Vorgaben der unter Punkt 10 angegebenen Vorschriften zu überprüfen.
- 16) Die Sicherheitsvorrichtungen (Norm EN 12978) ermöglichen den Schutz eventueller Gefahrenbereiche vor **mechanischen Bewegungsrisiken**, wie zum Beispiel Quetschungen, Mitschleifen oder Schnittverletzungen.
- 17) Für jede Anlage wird der Einsatz von mindestens einem Leuchtsignalempfohlen sowie eines Hinweisschildes, das über eine entsprechende Befestigung mit dem Aufbau des Tors verbunden wird. Darüber hinaus sind die unter Punkt "16" erwähnten Vorrichtungen einzusetzen.
- 18) Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automatik ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause GENIUS hergestellt wurden.
- 19) Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma GENIUS verwendet werden.
- 20) Auf den Komponenten, die Teil des Automationsystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.
- 21) Der Installateur sollte alle Informationen hinsichtlich des manuellen Betriebs des Systems in Nötfällen liefern und dem Betreiber der Anlage das Anleitungsbuch, das dem Produkt beigelegt ist, übergeben.
- 22) Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe der Automation aufhalten.
- 23) Die Funksteuerungen und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automation zu vermeiden.
- 24) Der Durchgang oder die Durchfahrt zwischen den Flügeln darf lediglich bei vollständig geöffnetem Tor erfolgen.
- 25) Der Betreiber sollte keinerlei Reparaturen oder direkte Eingriffe auf der Automation ausführen, sondern sich hierfür ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal wenden.
- 26) Die Pole der Batterien sollten nicht kurzgeschlossen werden. Die Batterien sollten nicht mit Speichergeräten geladen werden, die von den Karten Master oder Slave abweichen.
- 27) Leere Batterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind über die entsprechenden Behälter zu entsorgen, damit sie dem Recycling zugeführt werden können. Die Entsorgungskosten wurden bereits vom Hersteller bezahlt.
- 28) **Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig**

WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATEUR

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- 1) **LET OP! Het is belangrijk voor de veiligheid dat deze hele instructie zorgvuldig wordt opgevolgd. Een onjuiste installatie of foutief gebruik van het product kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.**
- 2) Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.
- 3) De verpakkingsmaterialen (plastic, polystyreen, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, want zij vormen een mogelijke bron van gevaar.
- 4) Bewaar de instructies voor raadpleging in de toekomst.
- 5) Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het doel dat in deze documentatie wordt aangegeven. Elk ander gebruik, dat niet uitdrukkelijk wordt vermeld, zou het product kunnen beschadigen en/of een bron van gevaar kunnen vormen.
- 6) GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat uit oneigenlijk gebruik of ander gebruik dan waarvoor het automatische systeem is bedoeld.
- 7) Installeer het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving: de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig gevaar voor de veiligheid.
- 8) De mechanische bouwelementen moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de normen EN 12604 en EN 12605.
Voor niet-EEG landen moeten, om een goed veiligheidsniveau te bereiken, behalve de nationale voorschriften ook de bovenstaande normen in acht worden genomen.
- 9) GENIUS is niet aansprakelijk als de regels der goede techniek niet in acht genomen zijn bij de bouw van het sluitwerk dat gemotoriseerd moet worden, noch voor vervormingen die zouden kunnen ontstaan bij het gebruik.
- 10) De installatie dient te geschieden in overeenstemming met de normen EN 12453 en EN 12445. Het veiligheidsniveau van het automatische systeem moet C+D zijn.
- 11) Alvorens ingrepen te gaan verrichten op de installatie moet de elektrische voeding worden weggenomen en moeten de batterijen worden afgekoppeld.
- 12) Zorg op het voedingsnet van het automatische systeem voor een meerpolige schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer. Het wordt geadviseerd een magnetothermische schakelaar van 6A te gebruiken met meerpolige onderbreking.
- 13) Controleer of er bovenstrooms van de installatie een differentieelschakelaar is geplaatst met een limiet van 0,03 A.
- 14) Controleer of de aardingsinstallatie vakkundig is aangelegd en sluit er de metalen delen van het sluitsysteem op aan.
- 15) Het automatische systeem beschikt over een intrinsieke beveiliging tegen inklemming, bestaande uit een controle van het koppel. De inschakellimiet hiervan dient echter te worden gecontroleerd volgens de bepalingen van de normen die worden vermeld onder punt 10.
- 16) De veiligheidsvoorzieningen (norm EN 12978) maken het mogelijk eventuele gevaarlijke gebieden te beschermen tegen **Mechanische gevaren door beweging**, zoals bijvoorbeeld inklemming, meesleuren of amputatie.
- 17) Het wordt voor elke installatie geadviseerd minstens één lichtsignaal te gebruiken alsook een waarschuwingsbord dat goed op de constructie van het hang- en sluitwerk dient te worden bevestigd, afgezien nog van de voorzieningen die genoemd zijn onder punt "16".
- 18) GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor wat betreft de veiligheid en de goede werking van het automatische systeem, als er in de installatie gebruik gemaakt wordt van componenten die niet door GENIUS zijn geproduceerd.
- 19) Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele GENIUS-onderdelen.
- 20) Verricht geen wijzigingen op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
- 21) De installateur dient alle informatie te verstrekken over de handbediening van het systeem in noodgevallen, en moet de gebruiker van de installatie het bij het product geleverde boekje met aanwijzingen overhandigen.
- 22) Sta het niet toe dat kinderen of volwassenen zich ophouden in de buurt van het product terwijl dit in werking is.
- 23) Houd radio-afstandsbedieningen of alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem onopzettelijk kan worden aangedreven.
- 24) Ga alleen tussen de vleugels door als het hek helemaal geopend is.
- 25) De gebruiker mag geen pogingen tot reparatie doen of directe ingrepen plegen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd personeel.
- 26) Breng de polen van de batterijen niet in kortsluiting en probeer niet de batterijen op te laden met andere voedders dan de Master- of Slave-kaarten.
- 27) Gooi lege batterijen niet weg bij het gewone afval, maar maak gebruik van de speciale verzamelbakken om recycling mogelijk te maken. De kosten voor afvalverwerking zijn al betaald door de fabrikant.
- 28) **Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies wordt aangegeven, is niet toegestaan**

<p>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER MACCHINE (DIRETTIVA 89/392 CEE, ALLEGATO II, PARTE B)</p> <p>Fabricante: GENIUS s.r.l. Indirizzo: Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALIA</p> <p>Dichiara che: L'Attuatore mod. ACTION</p> <ul style="list-style-type: none"> • è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costituire una macchina ai sensi della Direttiva 89/392 CEE, e successive modifiche 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE; • è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti altre direttive CEE: 73/23 CEE e successiva modifica 93/68/CEE. 89/336 CEE e successiva modifica 92/31 CEE e 93/68/CEE <p>e inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 89/392/CEE e successive modifiche trasposta nella legislazione nazionale dal DPR n° 459 del 24 Luglio 1996.</p> <p>Grassobbio, 1 Marzo 2002</p> <p>L'Amministratore Delegato D. Gianantoni</p>	<p>EC MACHINE DIRECTIVE COMPLIANCE DECLARATION (DIRECTIVE 89/392 EEC, APPENDIX II, PART B)</p> <p>Manufacturer: GENIUS s.r.l. Address: Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALY</p> <p>Hereby declares that: the ACTION</p> <ul style="list-style-type: none"> • is intended to be incorporated into machinery, or to be assembled with other machinery to constitute machinery in compliance with the requirements of Directive 89/392 EEC, and subsequent amendments 91/368 EEC, 93/44 EEC and 93/68 EEC; • complies with the essential safety requirements in the following EEC Directives: 73/23 EEC and subsequent amendment 93/68 EEC. 89/336 EEC and subsequent amendments 92/31 EEC and 93/68 EEC. <p>and furthermore declares that unit must not be put into service until the machinery into which it is incorporated or of which it is a component has been identified and declared to be in conformity with the provisions of Directive 89/392 EEC and subsequent amendments enacted by the national implementing legislation.</p> <p>Grassobbio, 1 March 2002</p> <p>Managing Director D. Gianantoni</p>	<p>DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ (DIRECTIVE EUROPÉENNE "MACHINES" 89/392/CEE, ANNEXE II, PARTIE B)</p> <p>Fabricant: GENIUS s.r.l. Adresse: Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALIE</p> <p>Déclare d'une part que l'automatisme mod. ACTION</p> <ul style="list-style-type: none"> • est prévue soit pour être incorporée dans une machine, soit pour être assemblée avec d'autres composants ou parties en vue de former une machine selon la directive européenne "machines" 89/392 CEE, modifiée 91/368 CEE, 93/44 CEE, 93/68 CEE. • satisfait les exigences essentielles de sécurité des directives CEE suivantes: 73/23 CEE, modifiée 93/68 CEE. 89/336 CEE, modifiée 92/31 CEE et 93/68 CEE. <p>qu'il est formellement interdit de mettre en fonction l'automatisme en question avant que la machine dans laquelle il sera intégrée ou dont il constituera un composant ait été identifiée et déclarée conforme aux exigences essentielles de la directive européenne "machines" 89/392/CEE, et décrets de transposition de la directive.</p> <p>Grassobbio, le 1 Mars 2002</p> <p>L'Administrateur Délégué D. Gianantoni</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE PARA MÁQUINAS (DIRECTIVA 89/392 CEE, ANEXO II, PARTE B)</p> <p>Fabricante: GENIUS s.r.l. Dirección: Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALIA</p> <p>Declara que: El equipo automático mod. ACTION</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ha sido construido para ser incorporado en una máquina, o para ser ensamblado con otros mecanismos a fin de constituir una máquina con arreglo a la Directiva 89/392 CEE y a sus sucesivas modificaciones 91/368 CEE, 93/44 CEE y 93/68 CEE. • Cumple los requisitos esenciales de seguridad establecidos por las siguientes directivas CEE: 73/23 CEE y sucesiva modificación 93/68 CEE. 89/336 CEE y sucesivas modificaciones 92/31 CEE y 93/68 CEE. <p>Asimismo, declara que no está permitido poner en marcha el equipo si la máquina en la cual será incorporado, o de la cual se convertirá en un componente, no ha sido identificada o no ha sido declarada su conformidad a lo establecido por la Directiva 89/392 CEE y sus sucesivas modificaciones, y a la ley que la incorpora en la legislación nacional.</p> <p>Grassobbio, 1º de Marzo de 2002.</p> <p>Administrador Delegado D. Gianantoni</p>	<p>EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG ZU MASCHINEN (GEMÄß EG-RICHTLINIE 89/392/EGW, ANHANG II, TEIL B)</p> <p>Hersteller: GENIUS s.r.l. Adresse: Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALIEN</p> <p>erklärt hiermit, daß: der Antrieb Mod. ACTION</p> <ul style="list-style-type: none"> • zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine im Sinne der Richtlinie 89/392/EGW und deren Änderungen 91/368 EWG, 93/44 EWG, 93/68 EWG vorgesehen ist. • den wesentlichen Sicherheitsbestimmungen folgender anderer EG-Richtlinien entspricht: 73/23 EWG und nachträgliche Änderung 93/68 EWG 89/336 EWG und nachträgliche Änderung 92/31 EWG sowie 93/68 EWG <p>und erklärt außerdem, daß die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von der sie ein Bestandteil ist, den Bestimmungen der Richtlinie 89/392 EWG sowie deren nachträglichen Änderungen entspricht.</p> <p>Grassobbio, 1 März 2002</p> <p>Der Geschäftsführer D. Gianantoni</p>	<p>CE-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VOOR MACHINES (RICHTLIJN 89/392/EEG, BIJLAGE II, DEEL B)</p> <p>Fabrikant: GENIUS s.r.l. Adres: Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALIË</p> <p>Verklaart dat: de aandrijving mod. ACTION</p> <ul style="list-style-type: none"> • gebouwd is om in een machine te worden ingebouwd of te worden geassembleerd met andere machines, zodat een machine gevormd wordt zoals bedoeld wordt in de Richtlijn 89/392/EEG en latere wijzigingen 91/368/EEG, 93/44/EEG, 93/68/EEG; • voldoet aan de fundamentele veiligheidsvoorschriften van de volgende andere EEG-richtlijnen: 73/23/EEG en latere wijziging 93/68/EEG. 89/336/EEG en latere wijziging 92/31/EEG en 93/68/EEG <p>en verklaart bovendien dat het niet is toegestaan de machine in bedrijf te stellen voordat de machine waarin zij zal worden ingebouwd, of waarvan zij onderdeel zal uitmaken, geïdentificeerd is en in overeenstemming is verklaard met de voorwaarden van de Richtlijn 89/392/EEG en latere wijzigingen, overgenomen in de Italiaanse nationale wetgeving middels het Presidentieel Besluit nr. 459 van 24 juli 1996.</p> <p>Grassobbio, 1 maart 2002</p> <p>Der Geschäftsführer D. Gianantoni</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. GENIUS si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. GENIUS reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications to hold necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. GENIUS se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. GENIUS se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. GENIUS behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv / kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. GENIUS behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van het apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.

GENIUS s.r.l.

Via Padre Elzi, 32
24050 - Grassobbio
BERGAMO-ITALY
tel. 0039.035.4242511
fax. 0039.035.4242600
info@geniusg.com
www.geniusg.com

Timbro rivenditore: / Distributor's stamp: / Timbre de l'agent: /
Sello del revendedor: / Fachhändlerstempel: / Stempel dealer:

